

# AMTSBLATT

## für die Stadt Welzow

mit dem Ortsteil Proschim

### (Welzower Bote)

Welzow, den 02.05.2006

Jahrgang 16

Nummer 05

#### IMRESSUM:

Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim.

- **Herausgeber:** Stadt Welzow
- **Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:** der Bürgermeister Reiner Jestel
- **Redaktionelle Bearbeitung:** Frau Angela Ziesch, Poststraße 8, 03119 Welzow, Telefon 035751 250-42, Fax 250-22, e-mail: a.ziesch@welzow.de

- **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Fa. DRUCK+SATZ Offsetdruck, Freienhufener Str. 4, 01983 Großbräschen, Telefon 035753 17703, Fax 17700 e-mail: info@drucksatz.com
- **Druck und Verlag:** Fa. DRUCK+SATZ Offsetdruck, vertreten durch den Geschäftsführer www.drucksatz.com

Für Anzeigenveröffentlichungen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen und die z. Z. gültige Anzeigenpreisliste des Verlages.

Für unverlangt an die Verwaltung oder den Verlag eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung.

Das Amtsblatt erscheint mindestens einmal monatlich und wird an alle Haushalte in der Stadt Welzow kostenlos verteilt.

Auflagenhöhe: 2650 Exemplare

Für Personen, die von dieser Verteilung nicht erreicht werden, liegt das „Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim im Rathaus (03119 Welzow, Poststraße 8, Bürgerservice) kostenlos aus. Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Herausgeber zu beziehen.

#### Inhaltsverzeichnis:

##### Amtlicher Teil

- S. 1 Amtliche Bekanntmachung - Bekanntmachung Beschlüsse aus der Stadtverordnetenversammlung am 22.03.2006
- S. 2 Bekanntmachung Beschlüsse aus der Hauptausschusssitzung am 08.03.2006
- S. 2 Öffentliche Bekanntmachung des Spremberger Wasser- und Abwasserzweckverbandes

##### Nichtamtlicher Teil

- S. 2 Informationen aus dem Rathaus, Terminübersicht, Sprechstunden des Bürgermeisters
- S. 4 Weitere Informationen
- S. 5 Geburtstage und Jubiläen
- S. 6 Geschichte und Kultur
- S. 9 Vereine und Organisationen
- S. 14 Soziale Dienste
- S. 15 Bereitschaft
- S. 17 Kirchen

#### Amtlicher Teil

Stadt Welzow

#### Amtliche Bekanntmachung

##### Bekanntmachung Beschlüsse aus der Stadtverordnetenversammlung am 22.03.2006

##### Öffentlich

##### **Beschluss 008/06 Nachbesetzung der AG Kohle**

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt:

Zur Nachbesetzung für den aus der AG Kohle ausgeschiedenen Herrn Lothar Fortuniak wird **Herr Christian Seidlitz** bestellt.

##### **Beschluss 011/06 Bestätigung Maßnahmen- und Durchführungskonzept über geplante Einzelvorhaben für das Haushaltsjahr 2006 im Rahmen der Stadtsanierung**

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt:

Das Maßnahmen- und Durchführungskonzept (MDK) über geplante Einzelvorhaben für das Haushaltsjahr 2006 im Rahmen der Stadtsanierung wird in der vorliegenden Fassung bestätigt.

##### Nicht öffentlich

**Beschluss 009/06** Vergabe – Sanierung der Schmutzwasserkanalisation 4. BA

**Beschluss 010/06** Vergabe – Verlegung SW-Kanal 4. BA

Welzow, 12.04.2006

In Vertretung für den Bürgermeister der Stadt Welzow

gez.: Detlef Pusch

Leiter des Hauptamtes, nach § 10 Abs. 1 der Hauptsatzung vom 08.02.2006

Vertreter des Bürgermeisters

**Amtlicher Teil****Richtigstellung**

Im Amtsblatt Nr. 04 vom 03.04.2006 auf Seite 2 hat sich bei der Bekanntmachung der Beschlüsse aus der Hauptausschusssitzung am 22.03.2006 ein Tippfehler eingeschlichen.

**Richtig muss es heißen:****Bekanntmachung****Beschlüsse aus der Hauptausschusssitzung am 08.03.2006  
Beschluss 001/06**

Überarbeitung des 1. Entwurfes des Flächennutzungsplanes des OT Proschim

**Beschluss 002/06**

Verkauf des unbebauten Grundstückes Flur 2, Flurstück 226 in einer Größe von 18 m<sup>2</sup>

Welzow, 20.03.2006

In Vertretung für den Bürgermeister der Stadt Welzow

gez.: Detlef Pusch

Leiter des Hauptamtes, nach § 10 Abs. 1 der Hauptsatzung vom 08.02.2006

Vertreter des Bürgermeisters

**Öffentliche Bekanntmachung des Spremberger  
Wasser- und Abwasserzweckverbandes****Zusammenstellung nach § 15 Abs. 1 Eig V  
für das Wirtschaftsjahr 2006**

Auf Grund des § 7 Nr.3 der Eigenbetriebsverordnung in Verbindung mit § 95 Abs. 3 der Gemeindeordnung hat die Verbandsversammlung durch Beschluss vom 30.11.2005 den Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2006 festgestellt:

1. Es betragen
  - 1.1. im Erfolgsplan Bereich Trinkwasser
 

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| die Erträge      | 4.502.700,00 EUR |
| die Aufwendungen | 4.502.700,00 EUR |
  - 1.2. im Finanzplan Bereich Trinkwasser
 

|               |                  |
|---------------|------------------|
| die Einnahmen | 2.016.000,00 EUR |
| die Ausgaben  | 2.016.000,00 EUR |
  - 1.3. im Erfolgsplan Bereich Abwasser
 

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| die Erträge      | 4.728.300,00 EUR |
| die Aufwendungen | 4.728.300,00 EUR |
  - 1.4. im Finanzplan Bereich Abwasser
 

|               |                  |
|---------------|------------------|
| die Einnahmen | 3.112.000,00 EUR |
| die Ausgaben  | 3.112.000,00 EUR |
2. Es werden festgesetzt
  - 2.1. der Gesamtbetrag der Kredite
 

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| im Bereich Trinkwasser auf | 224.000,00 EUR |
|----------------------------|----------------|
  - 2.2. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen
 

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| im Bereich Trinkwasser : |                |
| im Jahr 2007 auf         | 410.000,00 EUR |
  - 2.3. der Gesamtbetrag der Kredite
 

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| im Bereich Abwasser auf | 286.000,00 EUR |
|-------------------------|----------------|
  - 2.4. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen
 

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| im Bereich Abwasser : |          |
| im Jahr 2007 auf      | 0,00 EUR |
  - 2.5. der Gesamtbetrag der Kassenkredite auf
 

|  |                  |
|--|------------------|
|  | 1.500.000,00 EUR |
|--|------------------|
  - 2.6. die Verbandsumlage zum Ausgleich der
 

|                                                |                |
|------------------------------------------------|----------------|
| Aufwendungen für die Entwässerung öffentlicher |                |
| Flächen auf                                    | 267.900,00 EUR |

Nach § 19 Abs. 2 Satz 1 GKG haben die einzelnen Verbandsmitglieder folgende Anteile zutragen:

|    |                           |                |
|----|---------------------------|----------------|
| a) | Spremberg                 | 234.374,40 EUR |
| b) | Felixsee                  | 13.974,98 EUR  |
| c) | Hornow-Wadelsdorf         | 5.987,99 EUR   |
| d) | Neuhausen / Spree         | 6.292,77 EUR   |
| e) | Haidemühl                 | 4.320,68 EUR   |
| f) | Welzow, Ortsteil Proschim | 2.949,18 EUR   |

Spremberg, den 09.03.2006

Hans-Werner Dobberstein  
Vorsitzender der  
Verbandsversammlung

Bernd Schmied  
Verbandsvorsteher

Der Wirtschaftsplan wurde mit Schreiben vom 28.02.2006 durch den Landrat des Landkreises Spree-Neiße genehmigt. Entsprechend § 21 Abs. 3 der Verbandssatzung des SWAZ liegt der Wirtschaftsplan 2006 in der Zeit vom 02.05.2006 bis zum 31.05.2006 in der Heinrichstraße 9 in 03130 Spremberg, im Sekretariat während der Dienstzeit zur Einsichtnahme aus. Wir bitten um telefonische Voranmeldung unter der Telefonnummer 03563-390638.

Spremberg, den 27.03.2006

Bernd Schmied  
Verbandsvorsteher

**Ende des amtlichen Teils****Nichtamtlicher Teil****Informationen aus dem Rathaus****Terminübersicht****Hauptausschuss**

Vorsitzender: Herr Reiner Jestel

Tag: 07.06.06

30.08.06

18.10.06

29.11.06

Uhrzeit: 17.00 Uhr

Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

**Stadtverordnetenversammlung Welzow**

Vorsitzender: Herr Dr.med. Heinz Büttner

Tag: 10.05.06

21.06.06

13.09.06

01.11.06

13.12.06

Uhrzeit: 17.00 Uhr

Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

**Ortsbeirat Proschim**

Vorsitzender : Herr Erhard Lehmann

Tag: 01.06.06

24.08.06

19.10.06

23.11.06

Uhrzeit: 18.00 Uhr

Ort: Gaststätte „Dorfkrug“ Proschim, Welzower Str. 53a

**Ausschuss Umwelt, Ordnung und Sicherheit Welzow**

Vorsitzender: Herr Karl- Heinz Wusk  
 Tag: 23.05.2006  
 15.08.2006  
 10.10.2006  
 14.11.2006  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Obergeschoss, Zi. 12

**Ausschuss für Finanzen Welzow**

Vorsitzender: Herr Carsten Kupsch  
 Tag: 16.05.06  
 06.06.06  
 19.09.06  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Obergeschoss, Zi. 12

**Bauausschuss Welzow**

Vorsitzender: Herr Reinhard Franke  
 Tag: 06.06.06  
 29.08.06  
 17.10.06  
 28.11.06  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Sitzungszimmer  
 Bauamt, Zi. 34

**Ausschuss für Kultur, Bildung, Soziales und Sport Welzow**

Vorsitzender: Frau Martina Fisser  
 Tag: 08.05.06  
 19.06.06  
 11.09.06  
 30.10.06  
 11.12.06  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Obergeschoss, Zi. 12

**Werksausschuss des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow**

Vorsitzender: Herr Bernd Teclaw  
 Tag: 09.05.06  
 Uhrzeit: 16:00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Sitzungszimmer  
 Bauamt, Zi. 34

## Sprechstunden des Bürgermeisters für das 1. Halbjahr 2006

Die Sprechzeiten erfolgen jeweils dienstags, 14-tägig, in der Zeit von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| <b>02. Mai</b> | <b>13. Juni</b> |
| <b>16. Mai</b> | <b>27. Juni</b> |
| <b>30. Mai</b> |                 |

Nach wie vor können Bürger der Stadt Welzow auch außerhalb der Sprechstunden Termine vereinbaren.

Terminvereinbarungen bitte über das Sekretariat, mit Frau Behnisch (035751/25012).

Weiterhin haben alle Bürger die Möglichkeit, den vor dem Rathaus befindlichen Briefkasten für Mitteilungen, Informationen und Anfragen, die direkt an den Bürgermeister gerichtet sind, zu nutzen.

## Informationen aus dem Rathaus

**1. Besondere Würdigung**

Zur Schwimmbaderöffnung am 19.05.2006 wird der Welzower Bürger Herr Marcel Kullmann eine besondere Würdigung erfahren. Am Saisonende 2005 hat Herr Kullmann als erster die Anzeichen für einen bevorstehenden **Chlorgasalarm** festgestellt. Nachdem er die am Gebäude blinkende Warnleuchte wahrgenommen hat, verständigte er sofort das Schwimmbadpersonal. Daraufhin wurden schnellstens alle Badegäste (ca. 62 Personen) evakuiert und die Feuerwehr alarmiert. Die Anlage wurde unverzüglich stillgelegt. So konnte rechtzeitig reagiert werden, um gefährlichen Chlorgasaustritt zu verhindern. Als Dankeschön für das umsichtige Handeln bekommt Herr Marcel Kullmann eine Freikarte für die Badesaison 2006. Wir wünschen allen Badegästen für die kommende Saison viel Spaß im Freibad !

**2. Partnerschaftsaustausch**

Zum diesjährigen Partnerschaftsaustausch mit der Gemeinde Schiffweiler im Saarland und der Gemeinde Maszewo (Polen) wurden folgende Besuchstermine vereinbart:

1. Unsere diesjährige Fahrt nach **Schiffweiler** findet vom **22. – 25. Juni 2006** statt. Die Anreise erfolgt am Donnerstag, dem 22. Juni 2006 und die Rückreise bereits am Sonntag, dem 25. Juni 2006. Wir haben die Möglichkeit mit dem Bus zu fahren. Die Fahrtkosten betragen hier 50,- € pro Person.
2. Der Gegenbesuch in Welzow ist vom 10. – 14. August 2006 geplant.
3. In der Zeit vom **09.-10. September 2006** sind wir von unserer polnischen Partnergemeinde **Maszewo** eingeladen. Die Einladung erfolgt aus Anlass des jährlichen Weinfestes in Zielona Gora.
4. Am 18. und 19. August 2006 erwarten wir anlässlich des Dorffestes Proschim die Delegation aus Maszewo in Welzow.

Neben einer Abordnung von Abgeordneten und Verwaltungsangestellten würden wir uns freuen, wenn unsere Delegation auch von Welzower Bürgern und Vereinen begleitet wird.

Sollten Sie an einer der Veranstaltungen Interesse haben, dann können Sie sich gern unter der Telefon Nr. 25045 bei Frau Hellwig in der Stadtverwaltung melden. Dort erfahren Sie auch Näheres zu den geplanten Veranstaltungen.

**3. Mitteilung des Fundbüros**

Im Fundbüro der Stadtverwaltung Welzow wurden abgegeben:

- Schlüsselbund mit vier Schlüsseln, gefunden am 05.11.05 auf dem Radweg in Proschim, Hauptstraße 59
- Damen-Fahrrad, 26", blau, gefunden am 17.11.05, Sportlerweg Nähe Sportplatz
- einzelner Schlüssel, gefunden am 07.04.06, Nähe ehem. Gesamtschule

Die Verlierer melden sich bitte im Rathaus, Poststraße 8, Zimmer 2. Nachfragen sind auch unter der Tel.-Nr.: 035751-25031 möglich.

## 4. Rathausschließung

Das Rathaus bleibt aus betrieblichen Gründen am 26.05.2006 geschlossen.

Welzow, den 19.04.06

In Vertretung für den Bürgermeister der Stadt Welzow  
 gez.: Detlef Pusch  
 Leiter des Hauptamtes, nach § 10 Abs. 1 der Hauptsatzung vom 19.11.2003  
 Vertreter des Bürgermeisters

Wie bereits im Welzower Boten Nr. 02 vom 01.02.06 angekündigt, stellen wir Ihnen im Ergebnis der Leitbilddiskussion im Rahmen der Bürgerversammlung am 29. November 2005 in der heutigen Ausgabe den 4. Abschnitt der Diskussion vor.

## Leitbild der Stadt Welzow – Stadt am Tagebau Von dem, was man heute denkt, hängt es ab, was morgen... gelebt wird Ortega y Gasset (spanischer Philosoph)

### Gegenwart (Wir sind...)

#### 4. Tourismus

Als Stadt am vorbeiziehenden Tagebau nehmen wir eine bedeutende Stellung als Landschaftsprojekt im "Fürst-Pückler-Land" ein. Die Nähe zum aktiven Tagebau und unsere Lage im Lausitzer Seenland bieten gute Voraussetzungen für die touristische Entwicklung. Diese herausragende touristische Besonderheit stellt ein Potenzial für die Stadt Welzow dar, um dessen zunehmende Entwicklung sich die Arbeitsgruppe Tourismus sowie der junge Bergbautourismusverein bemühen.

Die abwechslungsreiche Landschaft in unserer Umgebung ist für Radfahrer und Wanderer gut geeignet. Das Wegeleitsystem ist jedoch nicht ausreichend und besucherfreundlich eingerichtet. Die touristische Infrastruktur und Beherbergungssituation ist gering entwickelt, aber ausbaufähig.

### Ziele und Zukunft (Wir wollen..., wir werden...)

#### 4. Tourismus

Welzow will in den nächsten 30 Jahren von seiner Lage unmittelbar am aktiven, vorbeiziehenden Tagebau Welzow-Süd profitieren. Wir Welzower wollen dies als große Chance zu einer touristischen Nutzung und Vermarktung sehen. Dem Strukturwandel und den damit verbundenen Herausforderungen wollen wir uns aktiv stellen und unser Image als Stadt am Tagebau nach außen tragen und bekannt machen.

Gegenüber anderen touristischen Angeboten in stillgelegten Industrieanlagen soll der Erlebniswert des an unserer Stadt vorbeiziehenden aktiven Tagebaus als "Gläserner Tagebau" zum Kernpunkt und zum Alleinstellungsmerkmal unseres touristischen Angebots entwickelt werden. Dazu wollen wir unter Beachtung bergrechtlicher Bestimmungen mit unserem starken und verlässlichen Partner, der Vattenfall Europe Mining AG, konstruktiv zusammenarbeiten.

Auch unsere weiteren touristischen Angebote sollen sich vorrangig auf die Segmente Industrie- und Aktivtourismus konzentrieren. Dabei können in entsprechenden touristischen Produkten die mit dem industriellen Wandel einhergehenden tiefgreifenden gesellschaftlichen, ökologischen und ökonomischen Veränderungen in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft sichtbar und erlebbar gemacht werden.

Die Entwicklung von entsprechenden Tages- und Pauschalangeboten und deren Vermarktung für ausgewählte Zielgruppen haben dabei ebenso wie ein entsprechendes Kultur- und Unterhaltungsangebot höchste Priorität.

Beherbergungseinrichtungen, Gaststätten und andere tourismusnahe Dienstleistungen sollen weiterentwickelt werden. Wir möchten dabei noch weitere Menschen für das Beschäftigungsfeld Tourismus interessieren und als Dienstleister gewinnen. Besonders jungen Menschen aus unserer Stadt möchten wir hier neue Beschäftigungsfelder und Perspektiven bieten.

Das Wegeleitsystem innerhalb des Ortes sowie zwischen Welzow und dem Tagebau Welzow-Süd bzw. anderen touristisch sehenswerten und wichtigen Zielen in der Region wird fertiggestellt.

Die Rad- und Wanderwege durch die Region werden an überörtliche Netze angebunden und so ausgebaut, dass sie regionalen Erfordernissen genügen.

Gleichfalls werden als zusätzliches Angebot Reit-, Kutsch- und Wanderwege im Umfeld von Welzow ausgewiesen.

Zur Entwicklung der touristischen Infrastruktur sind wir bestrebt, lokale und regionale Leistungsträger miteinander zu vernetzen. Eine besondere Rolle spielt hierbei der Verkehrslandeplatz Spremberg – Welzow. Seine einzigartige Verbindung mit einem Landeplatz für Wasserflugzeuge wollen wir im Hinblick auf das entstehende touristisch attraktive und wirtschaftlich interessante Lausitzer Seenland als Besonderheit heraus stellen.

Das touristische Potenzial der Alten Mühle mit der Ausstellung der traditionellen Landtechnik und bäuerlichen Lebensart sowie des Ausstellungsparks Feuerwehrtechnik in Proschim wollen wir stärker nach außen bekannt machen.

Welzow, den 19.04.06

In Vertretung für den Bürgermeister der Stadt Welzow  
gez.: Detlef Pusch

Leiter des Hauptamtes, nach § 10 Abs. 1 der Hauptsatzung vom 19.11.2003  
Vertreter des Bürgermeisters

## Weitere Informationen

### Saisonangebot für das Jahr 2006 im Schwimmbad Welzow

**Öffnungszeiten** des Schwimmbades Welzow  
vom 19.05.2006 bis zum 15.09.2006

#### **Vor- und Nachsaison:**

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Montag bis Freitag | 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr |
| Samstag/Sonntag    | 11.00 Uhr bis 18.00 Uhr |

#### **Hauptsaison (Ferien):**

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Montag bis Sonntag | 11.00 Uhr bis 19.00 Uhr |
|--------------------|-------------------------|

#### **Eintrittspreise**

| Eintrittskarte       | Erwachsene | 1,50 € |
|----------------------|------------|--------|
| Badekarte für 7 Tage | Erwachsene | 7,50 € |

| Eintrittskarte       | Kinder ab vollendetem<br>10. Lebensjahr<br>Schüler, Studenten<br>Azubis | 0,80 € |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| Badekarte für 7 Tage |                                                                         | 4,00 € |

| Eintrittskarte       | Kinder bis vollendetem<br>10. Lebensjahr | 0,50 € |
|----------------------|------------------------------------------|--------|
| Badekarte für 7 Tage |                                          | 2,50 € |

|                                                                    |                  |
|--------------------------------------------------------------------|------------------|
| Familienkarte<br>2 Erwachsene und 2 Kinder<br>- jedes weitere Kind | 4,00 €<br>0,25 € |
| Gruppenkarte<br>pro Kind und Jugdl. ab 5 Personen mit Betreuer     | 0,25 €           |

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Schulschwimmunterricht für Schulen in<br>Trägerschaft der Stadt Welzow | kostenlos |
| Schwimmkurs über 10 Stunden                                            | 25,00 €   |

|                                                                            |        |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|
| Eintrittskarte für Kinderveranstaltungen<br>zuzüglich zum jeweiligen Tarif | 1,00 € |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|

|                                                                                 |        |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Eintrittskarte für Erwachsenenveranstaltungen<br>zuzüglich zum jeweiligen Tarif | 2,00 € |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|



## Veranstaltungsangebote

### Vereinsschwimmtag

Jeden **Dienstag** zwischen **18.00 Uhr und 19.00 Uhr** erhalten Vereine jeglicher Art die Möglichkeit, zum Gruppentarif das Schwimmbad zu nutzen.

### Wassergymnastik, Aqua-Jogging, Aqua bo

Ab Juli, jeden **Dienstag ab 18.00 Uhr**, findet eine Gymnastikstunde im Wasser statt. Dazu ist jeder eingeladen, der Spaß am Bewegen zu Musik hat.

### Schwimmunterricht

Termine nach individueller Absprache mit den Rettungsschwimmern (wird während der Öffnungszeiten des Schwimmbades durchgeführt- Kosten 25 €)

**Die Ferienangebote entnehmen Sie bitte dem aktuellen Veranstaltungsplan**

## Mit 42 im Seniorenbeirat!

Ich hatte meine Einladung zur Sitzung (wie immer im Haus "Morgenstern") in der Tasche, stand nun aber im Eingangsbereich und wusste nicht so recht, wo ich jetzt hinsollte.

Ein freundlicher junger Mann kam auf mich zu und fragte, ob er mir helfen könnte, wo ich denn hinwill. „Ich will zum Seniorenbeirat – wo tagen wir denn heute?“

Erst ein verdutzter Blick, dann ein breites Grinsen. Diese Reaktion ist für mich eigentlich nichts Neues, schon oft habe ich sie erlebt.

Wissen Sie eigentlich, was der Seniorenbeirat macht? Der Seniorenbeirat ist ein berufenes Organ der Stadtverordnetenversammlung. Er soll Abgeordnete in Ihrer Tätigkeit beraten und unterstützen und die Interessen der älteren Bürger unserer Stadt vertreten – und dazu muss man nicht im Seniorenalter sein!

Auch in Welzow ist ein Seniorenbeirat unter der Leitung von Frau Edith Stange tätig. Unter anderem werden in jedem Jahr, im Rahmen der "Brandenburger Seniorenwoche", mehrere Höhepunkte für die Welzower Senioren organisiert. In diesem Jahr findet die Eröffnung durch den Bürgermeister am 11.06.2006 bei Kaffee und Kuchen im Pfarrgarten der Katholischen Kirchgemeinde statt, um 17.00 Uhr laden wir Sie zu einem Gospelkonzert ein.

In den folgenden Tagen werden Senioren und Junioren um beste sportliche Ergebnisse ringen, ein Stammtischgespräch und ein Sommerfest sind geplant.

Wir laden Sie schon jetzt herzlich dazu ein!

Das ist nur ein Höhepunkt, der unter der Regie des Seniorenbeirates steht. Sind Sie vielleicht neugierig geworden, was der Seniorenbeirat noch alles tut und wer noch dazugehört?

Besuchen Sie uns doch einfach, wir würden uns auch über Verstärkung in unseren Reihen freuen!

Mit herzlichen Grüßen  
Martina Fisser

## Geburtstage und Jubiläen

Gemäß § 33 Abs. 6 des Gesetzes über das Meldewesen im Land Brandenburg (Brandenburgisches Meldegesetz-BbgMeldeG) vom 25.06.1992 (GVBl. Bbg.I, S. 236), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 11.02.1999 (GVBl. I, S.10), hat jeder Bürger ein Widerspruchsrecht zur Auskunftserteilung über seine Alters- und Ehejubiläe. Jeder Einwohner, der es nicht wünscht, dass sein Alters- und Ehejubiläum veröffentlicht wird, hat die Möglichkeit dies der Mitarbeiterin des Einwohnermeldeamtes schriftlich mitzuteilen. In diesem Zusammenhang bitten wir alle Ehepaare der Stadt Welzow, die das Fest der Goldenen Hochzeit begehen, dies auch dem Einwohnermeldeamt zu melden, da die Bürgermeister der Stadt und der Gemeinden die Ehepaare ehren möchten. Die Angaben für die Einwohner der Gemeinden Haidemühl und Proschim bezüglich des Festes zur Goldenen Hochzeit können auch direkt bei den Mitarbeiterinnen in der Stadt vorgenommen werden.



Am 21.03.2006 beging Frau Elsa Naumann ihren 95. Geburtstag. Im Namen des Bürgermeisters gratulierten die Mitarbeiterinnen der Stadtverwaltung Welzow, Frau Carola Girndt und Frau Angela Ziesch, der Jubilarin auf das Herzlichste und wünschten ihr weiterhin alles erdenklich Gute.



Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten Frau Helga und Herr Gerhard Titze am 01.04.2006 im Kreise ihrer Familie. Stellvertretend für den Bürgermeister überbrachten Frau Carola Girndt und Frau Carmen Lehnigk die herzlichsten Grüße und wünschten dem Jubelpaar viele weitere gemeinsame, glückliche Jahre.



**Welzow**

|            |                             |                    |
|------------|-----------------------------|--------------------|
| 01.05.1932 | Frau Böttcher, Rosemarie    | zum 74. Geburtstag |
| 01.05.1914 | Frau Lindner, Lottchen      | zum 92. Geburtstag |
| 02.05.1933 | Herr Schombel, Horst        | zum 73. Geburtstag |
| 03.05.1931 | Frau Schimma, Herta         | zum 75. Geburtstag |
| 05.05.1932 | Frau Oel, Frieda            | zum 74. Geburtstag |
| 07.05.1921 | Frau Horenburg, Herta       | zum 85. Geburtstag |
| 07.05.1929 | Frau Kreutzholz, Ruth       | zum 77. Geburtstag |
| 07.05.1928 | Frau Nikolaischek, Ingeborg | zum 78. Geburtstag |
| 08.05.1931 | Herr Schönfeld, Roman       | zum 75. Geburtstag |
| 10.05.1913 | Frau Brux, Anna             | zum 93. Geburtstag |
| 11.05.1921 | Frau Jentzsch, Charlotte    | zum 85. Geburtstag |
| 11.05.1935 | Herr Lauschke, Manfred      | zum 71. Geburtstag |
| 12.05.1927 | Frau Manigk, Ilse           | zum 79. Geburtstag |
| 12.05.1934 | Herr Matysiak, Günter       | zum 72. Geburtstag |
| 12.05.1931 | Frau Szpurka, Christa       | zum 75. Geburtstag |
| 13.05.1920 | Frau Krause, Marie Serena   | zum 86. Geburtstag |
| 14.05.1934 | Frau Hasselberg, Helga      | zum 72. Geburtstag |
| 15.05.1928 | Frau Fleischer, Gisela      | zum 78. Geburtstag |
| 15.05.1936 | Herr Krause, Martin         | zum 70. Geburtstag |
| 15.05.1934 | Frau Rotter, Elfriede       | zum 72. Geburtstag |
| 16.05.1932 | Frau Feudel, Frieda         | zum 74. Geburtstag |
| 16.05.1936 | Frau Krawietz, Helga        | zum 70. Geburtstag |
| 17.05.1932 | Frau Moll, Anneliese        | zum 74. Geburtstag |
| 17.05.1929 | Frau Rozmiareck, Margit     | zum 77. Geburtstag |
| 17.05.1925 | Frau Schröter, Johanna      | zum 81. Geburtstag |
| 17.05.1935 | Frau Theel, Waltraud        | zum 71. Geburtstag |
| 18.05.1927 | Herr Kellner, Kurt          | zum 79. Geburtstag |
| 18.05.1925 | Herr Mocksch, Eberhardt     | zum 81. Geburtstag |
| 18.05.1920 | Herr Sawall, Kurt           | zum 86. Geburtstag |
| 18.05.1921 | Frau Schicktan, Klara       | zum 85. Geburtstag |
| 19.05.1925 | Frau Würsig, Wanda          | zum 81. Geburtstag |
| 20.05.1932 | Herr Maltusch, Klaus        | zum 74. Geburtstag |
| 20.05.1935 | Herr Meier, Manfred         | zum 71. Geburtstag |
| 20.05.1928 | Frau Wussack, Helene        | zum 78. Geburtstag |
| 21.05.1920 | Herr Reichmuth, Herbert     | zum 86. Geburtstag |
| 22.05.1923 | Frau Jurischka, Liesbeth    | zum 83. Geburtstag |
| 22.05.1913 | Frau Mögelin, Ilse          | zum 93. Geburtstag |
| 24.05.1928 | Frau Brendel, Ursula        | zum 78. Geburtstag |
| 25.05.1929 | Frau Kittlitz, Ingeborg     | zum 77. Geburtstag |
| 25.05.1929 | Herr Pötschke, Hans-Joachim | zum 77. Geburtstag |
| 25.05.1929 | Herr Reiche, Horst          | zum 77. Geburtstag |
| 25.05.1926 | Herr Schneider, Helmut      | zum 80. Geburtstag |
| 26.05.1935 | Frau Kullmann, Christa      | zum 71. Geburtstag |
| 27.05.1932 | Frau Buder, Ruth            | zum 74. Geburtstag |
| 27.05.1933 | Frau Kernchen, Anneliese    | zum 73. Geburtstag |
| 27.05.1926 | Herr Lehmann, Otto          | zum 80. Geburtstag |
| 27.05.1931 | Frau Seifert, Jutta         | zum 75. Geburtstag |
| 28.05.1924 | Frau Fertyk, Irmgard        | zum 82. Geburtstag |
| 28.05.1921 | Herr Kuba, Erich            | zum 85. Geburtstag |
| 28.05.1930 | Herr Petschick, Rudi        | zum 76. Geburtstag |
| 28.05.1933 | Frau Wojtkowiak, Grete      | zum 73. Geburtstag |
| 29.05.1924 | Frau Kuba, Ingeborg         | zum 82. Geburtstag |
| 29.05.1930 | Frau Sperling, Helene       | zum 76. Geburtstag |

**Proschim**

|            |                      |                    |
|------------|----------------------|--------------------|
| 02.05.1928 | Herr Hoffmann, Heinz | zum 78. Geburtstag |
| 31.05.1924 | Herr Radke, Horst    | zum 82. Geburtstag |

**Geschichte und Kultur****Veranstaltungshöhepunkte  
für das Jahr 2006 in der Stadt Welzow****Mai**

|            |                                                               |
|------------|---------------------------------------------------------------|
| 01.05.2006 | Maifeier der IGBCE und des WSV Germania in der Mehrzweckhalle |
| 01.05.2006 | Hähnekrähen auf dem Gelände von Gitti's Schlemmerstübchen     |
| 11.05.2006 | Hausfest „Alte Dorfschule“                                    |
| 19.05.2006 | Schwimmbaderöffnung                                           |

**Juni**

|                     |                                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------|
| 04.06. - 05.06.2006 | Schützenfest                                         |
| 10.06.2006          | Kinderfest soziales Netzwerk                         |
| 12. - 18.06.2006    | 13. Brandenburgische Seniorenwoche                   |
| 18. - 23.06.2006    | Festwoche zum 80. Geburtstag des evang. Kindergarten |
| 23.06.2006          | 2. Kneipenfest in Welzow                             |
| 24.06.2006          | Beach - Master-Turnier VSV Tempo e.V.                |

**Juli**

|                     |                                        |
|---------------------|----------------------------------------|
| 01.07.2006          | Vereinsfest VSV Tempo e.V.             |
| 22.07.2006          | Vereins-Sportfest WSV Borussia 09 e.V. |
| 08.07. - 09.07.2006 | 12. Flugplatzfest                      |

**August**

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| 11.08. - 13.08.2006 | Gartenfest Siedlersparte Welzow West |
| 19.08. - 20.08.2006 | Dorffest in Proschim                 |

**September**

|                     |                                                                                       |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 02.09.2006          | Nacht der Museen des Landkreises Spree - Neiße mit Russischem Abend auf dem Flugplatz |
| 02.09.2006          | Rock-Konzert „Welzow rockt den Sportplatz“                                            |
| 08.09. - 10.09.2006 | 112 Jahre Freiwillige Feuerwehr mit „Tag der Offenen Tür“ am 09.09.2006               |
| 16.09. - 03.10.2006 | 7. Oktoberfest auf dem Gelände von Gitti's Schlemmerstübchen                          |
| 23.09. - 24.09.2006 | Herbstfest auf dem Verkehrslandeplatz                                                 |

**Oktober**

|                     |                                                                                         |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 14.10. - 15.10.2006 | Ausstellung des Rassegeflügelzuchtvereins auf dem Gelände von Gitti's Schlemmerstübchen |
| 19.10.2006          | Herbstfest<br>Alte Dorfschule Welzow                                                    |

**November**

|            |                |
|------------|----------------|
| 11.11.2006 | Karnevalsumzug |
|------------|----------------|

**Dezember**

|                     |                                       |
|---------------------|---------------------------------------|
| 02.12. - 03.12.2006 | Weihnachtsmarkt                       |
| 10.12.2006          | Lichterfest<br>Alte Dorfschule Welzow |



### Veranstaltungen im Kultur- und Gemeindezentrum Alte Dorfschule, Schulstr. 6 in Welzow

**Mo., Mi., Fr. 9:00 - 16:00 Uhr,**

**Di. u. Do. 8:30 - 18:00 Uhr**

**Mittwoch bleibt die Bibliothek geschlossen.**

Telefon 035751 27763, Fax 035751 279909

Ansprechpartner: Frau Hellwig, Telefon: 035751 25045

e-mail: [altdorfschule@welzow.de](mailto:altdorfschule@welzow.de), [www.welzow.de](http://www.welzow.de)

### Veranstaltungsübersicht Mai 2006

|                     |                   |                                                                        |
|---------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 03.05.06            | 15.00 - 16.00 Uhr | Beratung der Landesversicherungsanstalt                                |
| dienstags           | 16.00 - 17.30 Uhr | Minilernkreis "proPisa"                                                |
|                     | 18.30 - 20.00 Uhr | Line Dance                                                             |
| mittwochs           | 15.00 - 17.45 Uhr | Musikschule des Spree-Neiße-Kreises                                    |
|                     | 17.00 - 20.00 Uhr | Ernährung-leichter genießen                                            |
| jeden 2. Donnerstag | 17.00 - 19.00 Uhr | Mal- und Zeichenzirkel                                                 |
| freitags            | 14.00 - 17.45 Uhr | Musikschule des Spree-Neiße-Kreises                                    |
| 02.05.06            | 18.30 Uhr         | Ausstellungseröffnung<br>Fotoausstellung<br>M. Weigel & A. Scholz      |
| 11.05.06            | 15.00 Uhr         | 6. Hausfest der "Alten Dorfschule"                                     |
| 19.05.06            | 17.30 - 19.00 Uhr | Zappelkinder -<br>ADS-Hilfen für das Kind<br>Frau A. Lehmann aus Forst |
| 30.05.06            | 15.30 - 19.00 Uhr | Blutspende des DRK                                                     |

### 6. Hausfest

in der "Alten Dorfschule" Welzow, Schulstraße 6

Am Donnerstag, dem **11. Mai 2006**  
findet unser alljährliches Hausfest statt.

Bei Musik und Tanz mit **Ecki & Partner**  
wollen wir um **15.00 Uhr** beginnen.

Eintritt: 5,00 €

Kaffeegedecke inklusive.

Sicherlich wird unser kleiner Markt auch  
gern von Ihnen besucht werden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



### Bibliothek / Ausstellungen

Öffnungszeiten: wie oben, mittwochs geschlossen

**Ausstellungseröffnung „Lasst Blumen sprechen“ am 02. Mai 2006**  
um 18.30 Uhr

mit Fotografien von Martin Weigel und Andreas Scholz. Zu sehen sind einheimische Blumen und Sträucher aus Welzow und Ausschnitte aus der Blumenschau des Forster Rosengartens. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Buchlesung am 04.05.06** um 19.00 Uhr

Klaus-Peter Enghardt aus Spremberg liest aus seinem Buch "Im Paradies des Teufels – 30 Monate zwischen Bomben und Jasmin". In seinem Buch schildert der Autor seine Erlebnisse, die ihm während seiner Tätigkeit u. a. als Stahlbauschlosser und Koch im Irak 1984 widerfuhr.

Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.

### Rückblick



Frau Stange zum Märchenabend am 20.3.06 in der Dorfschule



Frau Dorothea Tschöke zur Ausstellungseröffnung am 30. März 2006

### Sozialarbeiterin Kinder- und Jugendarbeit

**Ansprechpartner:** Kathleen Missfeldt  
(Dipl. Sozialarbeiterin/-pädagogin)

**Telefon:** 27763

**Sprechzeiten:** Dienstag, Donnerstag: 14.00 - 17.30 Uhr  
Freitag: 14.00 - 16.00 Uhr  
und nach Vereinbarung.



## Zappelkinder - Lust oder Frust?!

Mit Kindern zu leben, die nervös, zappelig und immer in Bewegung sind, kostet viel Kraft.

Am **Freitag**, dem **19.05.06**, findet deshalb zu dieser Problematik ein Kurs für alle interessierten Eltern, Großeltern und Erzieher statt. Unter der Leitung von Astrid Lehmann (Lernberaterin aus Forst) werden Sie unterstützende Möglichkeiten kennen lernen. Darüber hinaus lernen Sie, hyperaktive Kinder spielerisch zu fördern, deren Wahrnehmung zu verbessern und ihr Verantwortungsbewusstsein zu entwickeln.

Der Kurs findet am Freitag in der Zeit **von 17.30 – 19.00 Uhr** im **Kultur- und Gemeindezentrum "Alte Dorfschule" Welzow** statt. Die **Teilnehmergebühr** beträgt **8,50 €**.



### Veranstaltungsplan Kinder- und Jugendtreff Monat Mai

|          |                                                                |
|----------|----------------------------------------------------------------|
| 02.05.06 | Basteln für den Muttertag                                      |
| 04.05.06 | Wir machen uns fit für den Frühling - Aerobic -                |
| 05.05.06 | Billard und Dart                                               |
| 09.05.06 | Basteln für den Muttertag                                      |
| 11.05.06 | Wir backen Muffins                                             |
| 12.05.06 | Spiele im Freien                                               |
| 16.05.06 | Wir backen Waffeln                                             |
| 18.05.06 | Basteln für den Vatertag                                       |
| 19.05.06 | Spiele im Freien                                               |
| 23.05.06 | Basteln für den Vatertag                                       |
| 24.05.06 | Musiknachmittag mit Disco<br>(Bitte Lieblings-Cds mitbringen!) |

### Aufruf!

Für die Sonnen-Heide Nr. 7 werden noch intakte Spiele benötigt. Also wer seine Spiele nicht mehr benötigt, wird gebeten, diese in der Alten Dorfschule abzugeben. Vielen Dank



### Rückblick

1. Projekttag mit der Klasse 2 der Grundschule Welzow



2. Projekttag in der Kita Pfiffikus

### Info Punkt Bergbautourismus

Tel. 035751-27765  
Dr. Seifert 035751-27355

|               |             |                                        |
|---------------|-------------|----------------------------------------|
| Sprechzeiten: | Montag:     | 08.00 – 12.00 Uhr<br>12.30 – 15.30 Uhr |
|               | Dienstag:   | 08.00 – 12.00 Uhr<br>12.30 – 16.00 Uhr |
|               | Mittwoch:   | 08.00 – 12.00 Uhr<br>12.30 – 15.30 Uhr |
|               | Donnerstag: | 08.00 – 12.00 Uhr<br>12.30 – 15.30 Uhr |
|               | Freitag:    | 08.00 – 14.00 Uhr                      |



### Volkssolidarität Club „Goldener Herbst“ Monatsplan Mai 2006

|          |          |                                           |
|----------|----------|-------------------------------------------|
| 02.05.06 | 14.00Uhr | Maikaffee/großer Spielnachmittag          |
| 03.05.06 | 13.30Uhr | Kegeln                                    |
| 04.05.06 | 14.00Uhr | Buchlesung mit Herrn Enghardt             |
| 08.05.06 | 14.00Uhr | Kaffee/Brettspiele                        |
| 09.05.06 | 14.00Uhr | Gymnastik, anschließend Rummikub/Uno      |
| 10.05.06 | 14.00Uhr | Rommé                                     |
| 11.05.06 | 15.00Uhr | <b>Großes Hausfest mit Überraschungen</b> |
| 15.05.06 | 14.00Uhr | Muttertagskaffee                          |
| 16.05.06 | 14.00Uhr | Radtour                                   |
| 17.05.06 | 13.30Uhr | Kegeln                                    |
| 18.05.06 | 14.00Uhr | lustiges Rätseln                          |
| 22.05.06 | 14.00Uhr | Kaffee/Spiele                             |
| 23.05.06 | 14.00Uhr | Gymnastik anschließend Waffeln            |
| 24.05.06 | 14.00Uhr | Rommé                                     |
|          | 15.00Uhr | Diabetiker Selbsthilfegruppe              |
| 28.05.06 |          | <b>Fahrt nach Maszewo</b>                 |



29.05.06 14.00Uhr Kaffee/Tischspiele  
 30.05.06 14.00Uhr Dart  
 31.05.06 13.30Uhr Kegeln  
 01.06.06 14.00Uhr Überraschungsfete

Der Club ist für alle Welzower über 18 Jahre offen. **Taxe fährt Mo bis Do nach Voranmeldung im Club zum Sonderpreis.**

Ansprechpartner Frau Laurisch Tel.10886, Frau Kernchen Tel. 13108, Club 27764

Änderungen vorbehalten

### Achtung Diabetiker!

Am 24.05.06 ist wieder Zusammenkunft der Diabetiker-Selbsthilfegruppe. Alle Diabetiker und Angehörige sind recht herzlich dazu eingeladen.

### Helft mit Leben zu retten und spendet Blut



**Der Termin für die nächste Blutspende ist Dienstag, der 30. Mai 2006**

Ihr Blut können Sie in der Zeit von 15.30 Uhr bis 19.00 Uhr in der „Alten Dorfschule“ Welzow in der Schulstraße 6 spenden. Hierzu ruft das Deutsche Rote Kreuz alle Bürgerinnen und Bürger auf. Blut ist nun einmal lebensnotwendig und jeder kann in eine Situation kommen, wo auch er dringend Blut benötigt.

**Allen Blutspendern unseren herzlichen Dank.**

## 100 Jahre - Apotheke in Welzow 80 Jahre - Eintracht Apotheke

Seit 100 Jahren gibt es sie nun schon, die Welzower Apotheke. Sie versorgt die Einwohner der Stadt und der umliegenden Gemeinden mit zum Teil lebensnotwendigen Medikamenten. Eröffnet wurde die damalige Apotheke im Jahre 1906, in der Poststraße/Ecke Jahnstraße. Es handelte sich um eine Filiale der Drebkauer „Apotheke zum Kreuz“ und wurde ebenso benannt. Um sich mit Medikamenten zu versorgen, musste niemand mehr den Weg nach Drebkau oder Spremberg auf sich nehmen.

Im Jahr 1921 erhielt der Apotheker Georg Schulz die Konzession und damit die Erlaubnis, selbstständig eine Apotheke zu betreiben. Da die vorhandenen Räume den Anforderungen für den Betrieb einer Vollapotheke nicht gewachsen waren, war ein Neubau dringend erforderlich. In Anlehnung an die traditionellen Braunkohlewerke und Brikettfabriken AG „Eintracht“ erhielt sie den Namen „Eintracht-Apotheke“. Nicht zuletzt, da die Aktiengesellschaft den Besitzer der Apotheke, Georg Schulz, beim Bau unterstützte. Die Apotheke wurde 1926 in der Dresdner Straße eröffnet, wo sie sich bis heute befindet. Das Haus, in welchem sich die Zweigapotheke befand, wurde vor kurzem abgerissen. Nach seinem Tod 1932 verpachtete seine Frau, Elisabeth Schulz, die Apotheke an Alfons Krieger, bis dieser 1953 in den Ruhestand ging.

Ihm folgte der Pharmazier Dr. Kurt Peters. Er leitete außerdem die Drebkauer Apotheke und die Arzneimittelausgabestelle in Neupetershain.

Als nach dem Krieg auch in Welzow der Aufbruch in „Neue Zeiten“ begann, wurde die Apotheke 1952 verstaatlicht. Da der Name der Apotheke, „Eintracht“, an eine kapitalistische Aktiengesell-

schaft erinnerte, wurde sie in „Staatliche Apotheke Welzow“ umbenannt. Der Schriftzug mit dem alten Namen über der Eingangstür wurde 1965 abgenommen.

Ab dem darauf folgenden Jahr wurde die Apotheke nun von Ingrid Peters geleitet. Dass die Nachfolgerin von Dr. Kurt Peters den gleichen Namen trug, war jedoch ein Zufall. Unter ihrer Leitung wurde 1980 ein erster Umbau notwendig, da die Apotheke den steigenden Anforderungen, wie ein größeres Warenlager, nicht mehr gewachsen war. Das aus dem Jahr 1926 stammende Jugendstilmöbiliar und die alten Öfen wurden ausrangiert. Einige dieser Möbelstücke können noch heute im Apothekenmuseum in Cottbus am Altmarkt bewundert werden.

Als das Schicksal der Apotheke im Juli 1990 in die Hände der Familie Fleischmann gelegt wurde, war sie noch staatliches Eigentum. Im Jahr 1991 konnte sie jedoch aufgrund der gesellschaftlichen Umstände privatisiert werden. Der Apotheker Udo Fleischmann besann sich ihrer Geschichte und gab ihr den beziehungsreichen Namen „Eintracht-Apotheke“ zurück. Heute leitet Apothekerin Bettina Fleischmann die stammkundenorientierte Apotheke mit viel persönlichem Engagement. Gemeinsam mit allen Mitarbeiterinnen wird noch immer viel Wert auf fachliche Beratung und umfassenden Service gelegt.

Die hinter uns liegenden Jahre waren nicht immer einfach, bedingt durch gesellschaftliche und politische Umbrüche. Die Zukunft wird für uns auch nicht leichter werden. Wir sind bemüht unser Bestes zu geben und stellen uns den Herausforderungen.

Bettina Fleischmann  
Apothekenleiterin

## Vereine und Organisationen

### Forstbetriebsgemeinschaft Lieske - Proschim - Welzow

### Einladung zur Jahresversammlung

am 23. Mai 2006 im Dorfkrug Proschim  
Beginn: 18.30 Uhr

Der Vorstand der FBG lädt die Mitglieder und Freunde unserer Forstbetriebsgemeinschaft zu nachstehender Tagesordnung ein:

1. Bericht des Vorstandes
2. Unser Wald – Zustand und erforderliche Maßnahmen
3. Selbstwerbung für Holz erfordert Arbeitsschutz
4. Pappeln auf der Energiepflanzen-Demo-Fläche Proschim
5. Beschlussfassung zum BUND-Positionspapier „Allein als lebendiges Kulturerbe Brandenburgs“ (sh. [www.bund-brandenburg.de](http://www.bund-brandenburg.de))
6. Beschlussfassung zum Tag der Regionen am 1. Oktober (vgl. [www.Tag-der-Regionen.de](http://www.Tag-der-Regionen.de))
7. Informationen zum Förderantrag Rückewagen

Die Diskussion zu den Punkten erfolgt direkt. Die Entwürfe zu den Beschlüssen werden den Mitgliedern zugeleitet.

Ende der Versammlung gegen 20.30 Uhr

Der Vorstand

## Inbetriebnahme der neuen Zufahrt

Die Flugplatzbetriebsgesellschaft Welzow mbH informiert, dass am 28. April 2006 die neue Zufahrtsstraße zum Verkehrslandeplatz Spremberg - Welzow geöffnet und für den Verkehr freigegeben wurde.

Während der Betriebsstunden des Verkehrslandeplatzes ist die Zufahrt ständig offen. Außerhalb der Geschäftszeiten wird die Zufahrt mit einem Rolltor abgesperrt. Folgende Öffnungszeiten gelten für den Verkehrslandeplatz:

### Winterzeit

Montag - Freitag 07:00 - 16:00 Uhr  
Samstag - Sonntag, Feiertag 09:30 - 16:00 Uhr

### Sommerzeit

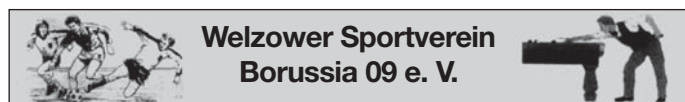
Montag - Freitag 07:00 - 20:00 Uhr  
Samstag - Sonntag, Feiertag 09:30 - 20:00 Uhr

Besucher mit Kraftfahrzeugen müssen unbedingt beachten, dass ein Verlassen nach den Betriebszeiten nicht mehr möglich ist. Alle Nutzer des Flugplatzgeländes, wie Firmen, Mieter und Vereine erhalten einen Schlüssel für das neue Tor.

Mit der Inbetriebnahme der neuen Straße wird die alte Zufahrt zum Verkehrslandeplatz über die Jahnstraße geschlossen. Die Öffnung im Zaun für Radfahrer, die auf den Verkehrslandeplatz wollen oder weiter nach Lindenfeld fahren möchten, bleibt erhalten.

Die Mannschaft des Verkehrslandeplatzes freut sich, dass wir unsere neue Verkehrsanbindung nun in Betrieb nehmen können.

Uwe Rogin  
Geschäftsführer



## Das Osterfeuer / Osterfest in Welzow sorgte für Wiedersehensfreude

Mehr als 800 Besucher kamen aus nah und fern zum diesjährigen Osterfeuer. So konnten ehemalige Einwohner von Welzow persönlich über das Mikro begrüßt werden, die kilometerlange Entfernungen wie z. B. aus Bayern mit ca. 640 km zurückgelegt hatten. Mit dem weitesten Weg meldete sich allerdings eine ehemalige Welzowerin zu Wort, die eigens zu diesem Fest aus Puerto Rico anreiste. "Das Osterfeuer in Welzow nehme ich zum Anlass, um den vielen alten Bekannten aus der alten Heimat zu begegnen und einen Plausch mit ihnen zu machen" – so die ehemalige Welzowerin.

Der Vorstand des WSV Borussia 09 nimmt diese Gedanken zum Anlass, um in Vorbereitung des nächsten Osterfeuers mit neuen Impulsen der Wiedersehensfreude den kulturellen Rahmen zu gestalten.

Rückblickend auf das Osterfeuer dieses Jahres möchten wir uns zunächst bei den vielen Helfern bedanken, die dafür Sorge getragen haben, dass das Osterfeuer / Osterfest 2006 seine Wirkung in Welzow weiter verbessern konnte. So danken wir den vielen Welzower Bürgern, die mit ihren gelieferten **zulässigen** Brennmaterialien das Osterfeuer bestückten. Für die vielen Details der gesamten Vor- und Nachbereitung gilt der Gruppe der Ein - EURO - Jobber ein besonderes Lob. Die uneigennützte Unterstützung des Lausitzer Blasorchesters bei der kulturellen

Umrahmung wissen wir und die Besucher sehr zu schätzen. Blasmusik vom "Feinsten" wurde sehr positiv, besonders von unseren älteren Besuchern, angenommen. Ein Osterfeuer ohne Angehörige der Freiwilligen Feuerwehr Welzow gab es noch nie, deshalb ein Danke an diese Leute. Und nicht zuletzt bedanken wir uns bei unseren Vereinsmitgliedern für den selbstlosen Einsatz, die in mehren Nächten das Osterfeuerholz vor der "Willkür" Fremder bewachten und die Versorgung für die Besucher bis spät in die Morgenstunden übernahmen.

Vorstand WSV Borussia 09 e. V.

## Der FC Energie Cottbus spielt in Welzow

Es ist kein Aprilscherz. Im Rahmen unseres jährlichen traditionellen Sportfestes von Borussia 09 wird am späten Nachmittag des **22. Juli 2006** die Mannschaft des FC Energie Cottbus ein Testspiel auf unserer "Alfred Scholz Kampfbahn" absolvieren. Der Spielgegner wird zu gegebener Zeit vom FC Energie bekannt gegeben. Das Vorspiel bestreitet eine Auswahl der Vattenfall EUROPE Mining AG gegen unsere 1. Männermannschaft von Borussia 09.

Gegenwärtig laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren. Der Vorstand des WSV ist sich der Tatsache bewusst, dass mit unseren treuen, wenn auch wenigen Sponsoren und des Handanlegens der eigenen Vereinsmitglieder diese Aufgaben geschafft werden können und müssen. Schließlich geht es uns um die sportlich interessierten Einwohner von Welzow und Umgebung, die sich nicht allwöchentlich in die Bundesligastadien begeben können. Mit diesem sportlichen Ereignis bieten wir allen Interessenten etwas Besonderes: u. a. Fußballprofis zum Anfassen und die Möglichkeit Autogramme zuerhalten.

Über weitere Modalitäten werden wir alle Interessenten über öffentlichkeitswirksame Medien in Kenntnis setzen.

Vorstand WSV Borussia 09 e. V.

## Welzower Keglerdamen steigen in die Bundesliga im Classic-Kegeln auf

Zum entscheidenden letzten Punktspiel der 2. Bundesliga-Ost im Classic-Kegeln empfingen am Sonntag, dem 26.03.2006 die Welzower Damen das Team vom SV Geiseltal-Mücheln. Vor einer begeisterten und zahlreich erschienen Zuschauerkulisse wollten die Welzower Damen mit einem Sieg den möglichen Aufstieg in die Bundesliga im Classic-Kegeln erreichen. Schwer genug war dieses Unterfangen gegen die spielstarke Mannschaft aus Geiseltal-Mücheln, denn gegen diesen Gegner hatten sich die Welzowerinnen immer schwer getan. Im ersten Durchgang gingen die beiden bewährten Welzower Startspielerinnen Anja Schmidt und Dorothea Quander mit der Zielstellung an den Start, einen möglichst großen Vorsprung den folgen Spieldurchgängen mitzugeben, was in den meisten Wettkämpfen auch funktioniert hatte. Die Welzower Mannschaftsführerin Anja Schmidt konnte sich diesmal nicht wie gewohnt in Szene setzen und erzielte für sie nicht ganz befriedigende 408 Punkte.

Dorothea Quander zeigte dagegen an diesem Tag Nervenstärke und erzielte mit sehr guten 442 Pkt. den Tagesbestwert. Somit gingen die Welzowerinnen mit einem hauchdünnen Vorsprung von 21 Pkt. in den nächsten Durchgang, weil Heike Grube 431 Pkt. und Heike Wellner 398 Pkt. für die Gäste erspielten. Für den zweiten Durchgang stand nun die Aufgabe, diesen Vorsprung möglichst auszubauen. Leider gelang dieses Vorhaben nicht, denn mit den erspielten Ergebnissen von Bärbel Petschick

(391 Pkt.) und Katrin Weber (402 Pkt.) konnten die sehr konzentriert spielenden Damen der Gäste, Carmen Kiel (415 Pkt.) und Yvonne Rudeck (414 Pkt.), den Vorsprung der Heimmannschaft eliminieren und dem letzten Durchgang der Gäste einen Vorsprung von 15 Pkt. mitgeben. Der Schlussthrough wurde nun für die beiden Welzower Schlusstarterinnen Heike Roick und Angela Weber zu einer extremen nervlichen Belastung, mit der sie aber hervorragend umgehen konnten. Mit den ersten Kugeln zeigten beide ein äußerst konzentriertes Spiel und hatten unter dem Beifall der zahlreichen Zuschauer bereits zum Bahnwechsel den Rückstand in einen Vorsprung verwandelt. Mit ihren Ergebnissen von 438 Pkt. (H. Roick) und 440 Pkt. (A. Weber) wurde noch ein Vorsprung von 62 Pkt. erzielt, da Annika Müller und Beatrice Wuttke nur 413 bzw. 388 Punkte entgegensetzen konnten.

Das Endergebnis lautete 2521 für Welzow zu 2459 Pkt. für Geiseltal-Mücheln. Nun musste man nur noch warten, bis das Ergebnis des anderen punktgleichen Mitbewerbers um den Aufstieg, dem SSV 91 Brand Erbsdorf, bekannt wurde.

Nachdem die Information kam, dass Brand Erbsdorf in Schipkau gewonnen hatte, richtete man sich gedanklich auf ein Entscheidungsspiel am nachfolgenden Wochenende ein. Um so größer war die Freude, als am Abend bekannt wurde, dass Brand Erbsdorf auf ein Entscheidungsspiel verzichtet und Welzow damit Aufsteiger in die Bundesliga ist.

Damit haben die Welzower Damen das erreicht, was zu Saisonbeginn eigentlich nicht zu erwarten war, nämlich die sportliche Qualifikation für die Bundesliga im Classic-Kegeln.

Die Spielerinnen, die in den Wettkämpfen eingesetzt wurden und diesen Erfolg erreichten, sind im Bild zusehen.



#### **KSV Borussia 55 Welzow Aufsteiger zur Bundesliga Classic-Kegeln Spieljahr 2005/2006**

v.l.n.r.: Wilfried Roick (Trainer), Ramona Streblow, Dorothea Quander, Heike Roick, Angela Weber, Anja Schmidt (Mannschaftskapitän), Josephine Weinberger, Bärbel Petschick, Katrin Weber

Als einer der ersten Gratulanten war der amt. Bürgermeister der Stadt Welzow Herr Pusch zur Stelle und wünschte der Mannschaft alles Gute. Besonders überrascht war die Vereinsführung des KSV Borussia 55 Welzow, als am Mittwoch nach dem Spiel, während des monatlichen Schulsportunterrichtes, den der Kegelsportverein durchführt, durch das Ehepaar Bienefeld eine Geldspende für die Aufsteiger zur Bundesliga übergeben wurde. Dafür ein besonderer Dank an Frau und Herrn Bienefeld von allen Verantwortlichen des Vereins und der Bundesliga-Damenmannschaft.

Ebenfalls erreichten den Verein Glückwünsche vom Bundestagsabgeordneten Steffen Reiche. (siehe nachfolgendes Glückwunschschreiben)

Nun ist natürlich der Vorstand des Vereins gefragt, um die finanzielle Grundlage für einen Spielbetrieb in der aufwendigeren Bundesliga zu sichern.

In diesen Zusammenhang würde sich der KSV Borussia 55 Welzow freuen, wenn die guten Ergebnisse für weitere Sponsoren Anlass wären, die Welzower Keglerinnen zu unterstützen. Interessenten können sich dazu in der Zeit von 9.00 bis 18.00 Uhr unter der Telefonnummer 035751/27702 oder unter 10657 melden.

W. Roick

### **Liebe Mitglieder des KSV Borussia 55 Welzow**

Wenn "alle neune" fallen, dann steigt in gleichem Maße die Stimmung bei Jung und Alt. Es gibt nur wenige Sportarten, die Bewegung und Geschick derart gekonnt mit geselliger Gemütlichkeit verbinden, wie das Kegeln.

Als Ihr Bundestagsabgeordneter im Wahlkreis 44 Cottbus/Spree-Neiße möchte ich Ihnen die besten Glückwünsche zum großen sportlichen Erfolg in der Bundesliga übermitteln und dem Verein für die Zukunft weiterhin alles Gute wünschen.

Ich habe keine Zweifel, dass Sie auch in Zukunft Bahnrekorde brechen und Pokale gewinnen werden.

Ich wünsche Ihnen, liebe Kegler und Keglerinnen, sportliche und faire Wettkämpfe, verbunden mit vielen kameradschaftlichen Begegnungen.

„Gut Holz“!

Ihr Steffen Reiche

### **DEUTSCHER KEGLERBUND CLASSIC e. V. DKBC**

Spielleiter - Ergebnisdienst - DKBC  
Robert Rammler - 85586 Poing  
Tel. 081 21 / 825 24 - Fax. 081 21 / 825 20

Homepage des DKBC:  
[www.kegeln-classic.business.t-online.de](http://www.kegeln-classic.business.t-online.de)  
und [www.kegeln-dkbc.de](http://www.kegeln-dkbc.de)

18. Spieltag

26.03.2006

### **2. Bundesliga - Ost Damen**

Abschlusstabelle

KSV 51 Bennewitz - SV Rot Weiß Großbörner  
2657 : 2425

KSV Schipkau - SSV 91 Brand-Erbsdorf  
2359 : 2586

**KSV Borussia 55 Welzow - SV Geiseltal-Mücheln  
2521 : 2459**

KV Wolfsburg - SC Riesa  
2542 : 2411

SV Senftenberg - Sportfreunde Luckenau  
2387 : 2412

KSV 51 Bennewitz mit Heim  
- Bestleistung  
KV Wolfsburg mit  
Heim - Bestleistung

**Der Klub SSV 91 Brand-Erbsdorf verzichtet auf den Aufstieg, es steigt somit KSV Borussia 55 Welzow auf**





| Tabelle/Klub                    | SP        | Kegel        | +P            | -P | Gesamt/S       | Heim/S         | H/P           | Ausw/S         | A/P           | Lfv       | Dir/Vergl       |
|---------------------------------|-----------|--------------|---------------|----|----------------|----------------|---------------|----------------|---------------|-----------|-----------------|
| 1 SSV 91 Brand-Erbisdorf        | 18        | 46682        | 28 : 8        |    | 2593,44        | 2635,11        | 18 : 0        | 2551,78        | 10 : 8        | SN        | 2:2 239         |
| <b>2 KSV Borussia 55 Welzow</b> | <b>18</b> | <b>45371</b> | <b>28 : 8</b> |    | <b>2520,61</b> | <b>2488,33</b> | <b>14 : 4</b> | <b>2552,89</b> | <b>14 : 4</b> | <b>BR</b> | <b>2:2 -239</b> |
| 3 Sportfreunde Luckenau         | 18        | 44293        | 22 : 14       |    | 2460,72        | 2461,22        | 16 : 2        | 2460,22        | 6 : 12        | ST        |                 |
| 4 KSV 51 Bennewitz              | 18        | 45869        | 18 : 18       |    | 2548,28        | 2605,44        | 10 : 8        | 2491,11        | 8 : 10        | SN        | 2:2 42          |
| 5 SV Senftenberg                | 18        | 44038        | 18 : 18       |    | 2446,56        | 2410,67        | 12 : 6        | 2482,44        | 6 : 12        | BR        | 2:2 -42         |
| 6 SV Geiseltal-Mücheln          | 18        | 45776        | 16 : 20       |    | 2543,11        | 2589,44        | 10 : 8        | 2496,78        | 6 : 12        | ST        | 4:0             |
| 7 SC Riesa                      | 18        | 45941        | 16 : 20       |    | 2552,28        | 2638,22        | 12 : 6        | 2466,33        | 4 : 14        | SN        | 0:4             |
| 8 KSV Schipkau                  | 18        | 43916        | 12 : 24       |    | 2439,78        | 2481,56        | 12 : 6        | 2398,00        | 0 : 18        | BR        | 2:2 144         |
| 9 KV Wolfsburg                  | 18        | 44593        | 12 : 24       |    | 2477,39        | 2498,78        | 10 : 8        | 2456,00        | 2 : 16        | NI        | 2:2 -144        |
| 10 SV Rot Weiß Großröhrner      | 18        | 43507        | 10 : 26       |    | 2417,06        | 2411,00        | 8 : 10        | 2423,11        | 2 : 16        | ST        |                 |

## Die Top Ten der Woche

### Heim

|                         |            |                           |
|-------------------------|------------|---------------------------|
| Maren Strich            | 488        | KV Wolfsburg              |
| Andrea Günther          | 472        | KSV 51 Bennewitz          |
| Katrin Eßrich           | 458        | KSV 51 Bennewitz          |
| Martina Bergmann        | 458        | KV Wolfsburg              |
| Antje Houschka          | 449        | KSV 51 Bennewitz          |
| Cassandra Cyrol         | 443        | KV Wolfsburg              |
| Anja Rietig             | 442        | KSV Schipkau              |
| <b>Dorothea Quander</b> | <b>442</b> | <b>Borussia 55 Welzow</b> |
| <b>Angela Weber</b>     | <b>440</b> | <b>Borussia 55 Welzow</b> |
| <b>Heike Roick</b>      | <b>438</b> | <b>Borussia 55 Welzow</b> |

### Auswärts

|                  |     |                       |
|------------------|-----|-----------------------|
| Katrin Heutehaus | 466 | 91 Brand-Erbisdorf    |
| Brigitte Kluge   | 452 | Rot Weiß Großröhrner  |
| Ines Schuster    | 447 | 91 Brand-Erbisdorf    |
| Rica Ulbricht    | 436 | 91 Brand-Erbisdorf    |
| Marlies Lützner  | 435 | 91 Brand-Erbisdorf    |
| Katrin Meißner   | 435 | SC Riesa              |
| Nicole Potz      | 434 | Rot Weiß Großröhrner  |
| Kerstin Blume    | 431 | Sportfreunde Luckenau |
| Heike Grube      | 431 | SV Geiseltal-Mücheln  |
| Susann Lieb      | 426 | Sportfreunde Luckenau |

## Mannschaft der Woche

|                  |     |                      |
|------------------|-----|----------------------|
| Maren Strich     | 488 | KV Wolfsburg         |
| Andrea Günther   | 472 | KSV 51 Bennewitz     |
| Katrin Eßrich    | 458 | KSV 51 Bennewitz     |
| Katrin Heutehaus | 466 | 91 Brand-Erbisdorf   |
| Brigitte Kluge   | 452 | Rot Weiß Großröhrner |
| Ines Schuster    | 447 | 91 Brand-Erbisdorf   |

## Als Mannschaft der Woche 2783 Holz

|                               |                        |            |
|-------------------------------|------------------------|------------|
| Heim-Rekord                   | SSV 91 Brand-Erbisdorf | 2737       |
| Einzel-Heim-Rekord            | Marina Lange           | 526        |
| Auswärts-Rekord               | SSV 91 Brand-Erbisdorf | 2749       |
| <b>Einzel-Auswärts-Rekord</b> | <b>Anja Schmidt</b>    | <b>513</b> |



**Der KSV Borussia 55 informiert**

## 25.03.06 Verbandsliga Senioren B

KSV Borussia 55 1570 Kegel - SV Senftenberg 1519 Kegel  
Beste Einzelspieler: Dieter Althoff 418 Kegel, Klaus Nüglisch 409 Kegel.

## Kreisliga Herren

KSV Borussia 55 I. 2496 Kegel - Grün-Weiß Friedrichshain II. 2290 Kegel  
Beste Einzelspieler: Sven Seiffert 453 Kegel, Michael Koark 422 Kegel, Reinhard Zuchold 411 Kegel, Torsten Roick 408 Kegel, Veiko Althoff 405 Kegel.

Es wurde ein neuer Mannschaftsbahnrekord gespielt.

## 26.03.06 2. Bundesliga I. Damen

KSV Borussia 55 I. 2521 Kegel - SV Geiseltal-Mücheln 2459 Kegel  
Beste Einzelspielerinnen: Dorothea Quander 442 Kegel, Angela Weber 440 Kegel, Heike Roick 438 Kegel, Anja Schmidt 408 Kegel, Katrin Weber 402 Kegel.

Durch den Verzicht von Brand Erbisdorf, das punktgleich mit Welzow war, qualifizierte sich der KSV Borussia 55 für die 1. Bundesliga.

## 2. Runde: Landesvereinsmeisterschaft in Schwedt

|                      |      |                 |
|----------------------|------|-----------------|
| 1. Oberspree-Lausitz | 1723 | Gesamt 3323 (2) |
| 2. Spree-Neiße       | 1720 | 3481 (1)        |
| 3. Märkisch Oderland | 1685 | 3276 (3)        |

Zu dieser geschlossenen Mannschaftsleistung trug Rico Thielebein vom KSV Borussia mit hervorragender Leistung bei. Die Mannschaft des Spree-Neiße-Kreises nimmt am 28.04.06 in Bautzen an den Deutschen Vereinsmeisterschaften teil. Bei den Jugendeinzelmeisterschaften in Seelow konnte sich der KSV Borussia 55 hervorragend platzieren.

## Jugend B weiblich:

Hier konnte überraschend Lisa-Marie Roick mit einem sehr guten Vorkampfergebnis von 378 Kegeln den Landesmeistertitel erringen. Auch sie nimmt an den Deutschen Meisterschaften in Bautzen teil. Platz 13 erspielte Siska Leschke, die zum ersten Mal teilnahm.



Bei der **Jugend B** hatte man drei Sportkameraden am Start. Hier konnte sich Lukas Pfeiffer mit Platz acht gut in Szene setzen.

In der **Jugend A weiblich** setzte man große Hoffnung auf die Bundesligaspielerin Josephine Weinberger, die auch im Vorkampf mit 409 Kegeln das Vertrauen erfüllte. Leider spielten im Endkampf die Nerven eine Rolle und so musste sie am Ende mit Platz sechs vorlieb nehmen. Einen guten fünften Platz erspielte Jana Weiß mit einer Gesamtleistung von 775 Kegeln. Hier fehlten 4 Kegel auf den begehrten 2. Platz, der zur Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften in Bautzen berechnete.

Gerd Werner

## 20 Jahre „VSV Tempo Welzow e.V.“

Ein Aprilscherz war es nicht, als am Samstag, dem 01. April 2006 der „Volleyballsportverein Tempo Welzow e.V.“ sein 20-jähriges Jubiläum im Rahmen eines Volleyballturniers feierte. Auf 3 Feldern trafen sich in der Mehrzweckhalle in Welzow 15 Mannschaften. 5 Frauen- und 10 Mixmannschaften traten gegeneinander an und spielten um die begehrten Preise und die Siegerpokale. Nach sportlich fairen Spielen waren gegen 21.30 Uhr alle Plätze ausgespielt.

### Frauenmannschaften

- 1. Platz Schwarze Pumpe
- 2. Platz Döbern
- 3. Platz Neupetershain

### Mixmannschaften

- 1. Platz Adler 90 Spremberg
- 2. Platz Hopfenbrüder Spremberg
- 3. Platz Der Dicke und sein Gefolge

An diesem Tag wurde aber nicht nur Volleyball gespielt. Es gab auch einen Rückblick zur Vereinsgeschichte, z. B. lustige Anekdoten über die Namensfindung von „VSV Tempo Welzow e.V.“. Weiterhin wurden an diesem Tag ehemalige Gründungsmitglieder und Ehrengäste begrüßt und besondere Leistungen der Mannschaften und der Mitglieder gewürdigt. Bei einer zünftigen Disco wurde bis in die Morgenstunden das Jubiläum von „VSV Tempo Welzow“ gefeiert.

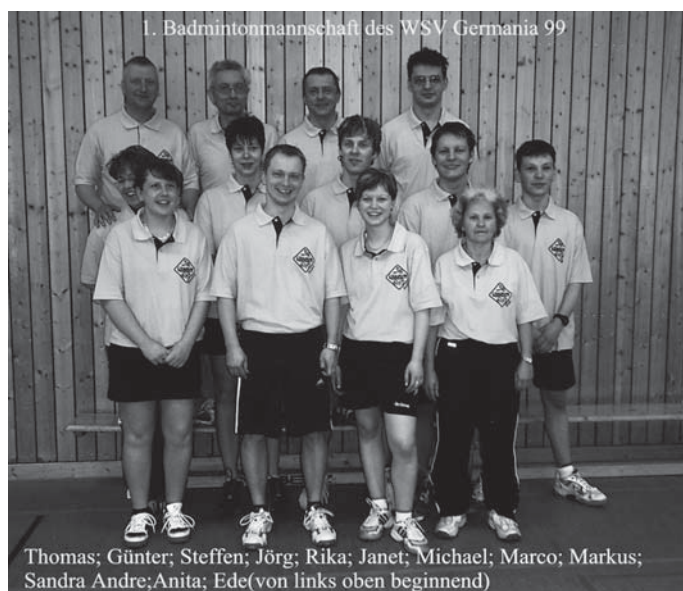


## 3. Welzower Mannschaftsturnier im Badminton

Eins, zwei, drei !! Aller guten Dinge sind DREI. Im dritten Anlauf beim Welzower Mannschaftsturnier im Badminton am 08.04.2006 in unserer Mehrzweckhalle haben wir es geschafft.

Was lange dauert, wird letztendlich gut. Der WSV Germania 99 hat in diesem Jahr den heißbegehrten Wanderpokal gewonnen.

Diesmal wurden nicht so viele Mannschaften wie im Vorjahr eingeladen, dafür aber wesentlich leistungsstärkere Teams. Es sollte eine Standortprüfung zum Beginn der Punktspielsaison 2006/2007 für die Badmintonmannschaft des WSV Germania 99 werden.



Unsere Mannschaft beginnt in dieser Saison in der untersten Spielklasse (C-Klasse) des BVBB (Badminton-Verband-Berlin-Brandenburg). Stärkster Testgegner war der SV Concordia 85 Marzahn (Aufsteiger in die B-Klasse), hinzu kam der SSV Spremberg 1862 (Pokalgewinner 2004+2005), sowie der SV Blau-Weiß Petershagen. Verloren wir in den Vorjahren gegen den SSV Spremberg noch, so konnten wir sie in diesem Jahr eindeutig **8:1** besiegen.

Auch das Spiel gegen Petershagen konnten wir klar zu unseren Gunsten **7:2** entscheiden. **Wie erwartet kam es zu dem Endspiel SV Concordia 85 gegen WSV Germania 99.**

In diesem Spiel wurde keinem etwas geschenkt. Vor dem letzten und entscheidenden Spiel, dem 1. Gemischten Doppel (Mixed), stand es **4:4**. Das letzte Spiel musste über Sieg oder Niederlage des WSV Germania 99 entscheiden.



Aber Thomas und Ede ließen keine Zweifel aufkommen und erspielten den alles entscheidenden 5. Siegpunkt. **Endstand: 5:4 für den WSV Germania 99.** Nach leichten anfänglichen Schwierigkeiten in dem ersten Spiel gegen Petershagen, steigerten sich alle Spieler zu einer **SUPER-LEISTUNG.**

**In einer Mannschaft kämpft eben JEDER für JEDEN bzw. ALLE für EINEN und EINER für ALLE.**

Das muss auch in Zukunft unser Motto sein, um erfolgreich in die erste Punktspielsaison zu starten.

### In unserer Mannschaft spielen:

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Michael Dubiel   | Sandra Wusk       |
| Steffen Schröter | Anita Neigenfind  |
| Thomas Aust      | Edeltraud Schmidt |
| Marco Müller     | Markus Hammer     |



Ihnen allen gilt der Dank für den kämpferischen Einsatz und den unverkennbaren Willen, das 3. Welzower Mannschaftsturnier im Badminton als Sieger zu beenden.

#### Vielen Dank auch unseren Ersatzspielern:

Andre Dannert

Günter Bartels

Jörg und Heike Mietzner,

welche bis zum Schluss (für den Fall der Verletzung eines Spielers) zur Verfügung standen.



Den fleißigen Helfern **Sabine Ebeling** und **Karola Kalisch** und allen, die für das leibliche Wohl der Spieler sorgten, **VIelen DANK!** Mit diesem Turniersieg gehen wir natürlich selbstbewusst und gestärkt den gesteckten Zielen entgegen und hoffen, damit die **Stadt**

**Welzow** und den **WSV Germania 99** in der kommenden Saison in Berlin-Brandenburg würdig zu vertreten.

#### Mannschaftsturnier-Endstand:

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 1. WSV Germania99           | 6:0 |
| 2. SV Concordia 85          | 4:2 |
| 3. SV Blau-Weiß Petershagen | 2:4 |
| 4. SSV Spremberg 1862       | 0:6 |

### WER KANN UNS HELFEN?

#### Auf unseren T-Shirts ist noch Platz frei

Welcher Sponsor möchte uns, einer Badmintonmannschaft des Welzower Sportvereins WSV Germania 99 e. V., zum Start in den Punktspielbetrieb der Berlin-Brandenburg-Mannschaftsmeisterschaften der Saison 2006/07 im Badminton, finanziell unter die Arme greifen? Die Sportart Badminton ist in der Niederlausitz noch nicht so bekannt wie Fußball, Kegeln, Handball u.a.

Wir wollen mit der Teilnahme am Punktspielbetrieb in Berlin-Brandenburg in erster Linie die Stadt Welzow und den Badminton-sport bekannter machen und andere Mannschaften in unsere Mehrzweckhalle nach Welzow holen.

Dieses Vorhaben ist für unsere Verhältnisse etwas kostenaufwendig. Wir würden uns freuen, wenn sich ein Sponsor für unsere Sportart interessieren könnte.



Hier könnte ihr Name stehen

Vielen Dank

Das Badmintonteam des WSV Germania 99 e. V.

So können sie Kontakt mit uns aufnehmen:

Edeltraud Schmidt

Tel/Fax: 03575127588

Tel Mobil: 01715321001

E-Mail: badmintonede@hotmail.de

Edeltraud Schmidt

Spielertrainerin und Abteilungsleiter

## Soziale Dienste

### Kontakt- und Beratungsstellen



#### Diakoniestation Welzow gGmbH

Cottbuser Straße 18, 03119 Welzow

Tel.: 035751/12925, Fax: 035751/27801

#### Sozialarbeit

Zu allen Fragen der Pflege und Betreuung in der Häuslichkeit steht Ihnen unsere Sozialarbeiterin, Frau Redlich, zur Verfügung. Hilfestellungen, Ratschläge oder Auskünfte können in einem persönlichen Gespräch im Büro in der Cottbuser Str. 18 zu den Sprechzeiten am **03.05., 10.05., 17.05., 24.05., und 31.05.2006** jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung gegeben werden.

#### Tagespflege

Betreuungszeiten: täglich Montag bis Freitag, 9.00 - 15.00 Uhr sowie jeden 2. und 4. Sonnabend des Monats:

13.05.2006 und 27.05.2006, 9.00 - 15.00 Uhr

#### Betreuungsgruppe

Betreuungstermine im Monat April: 04.05.2006 und 18.05.2006, 16.00 - 19.00 Uhr

#### Sportgruppe

Termin der Sportgruppe: 02.05.2006 und 18.05.2006, 14.00 - 15.00 Uhr

### Anlauf- und Beratungszentrum „Alte Dorfschule“

Schulstraße 6, 03119 Welzow

Wann: mittwochs von 10.00 - 12.00 Uhr und  
nach Vereinbarung (Telefon: 03563-6090321)

Ansprechpartner: Frau Erika Nogai  
Frau Marion Grau

#### Zuhören und beraten, telefonisch oder direkt in unserer Anlaufstelle

#### Für wen sind wir da?

Für Menschen, die aufgrund ihrer Lebenssituation Hilfe benötigen. Wir helfen ihnen kurzfristig, unbürokratisch und kostenlos.

#### In welchen Bereichen können wir Hilfestellungen geben:

- bei der Bewältigung sozialer und finanzieller Probleme
- Hilfe zu Fragen, die im Zusammenhang mit ALG II stehen
- Hilfsangebote für von Gewalt betroffene Frauen und ihre Kinder (Frauennotwohnung)

**Rufen Sie noch heute an und machen einen Termin  
für ein Informationsgespräch.**

**Keine Rechtsberatung. Dann können wir Ihnen helfen.**

### Unterstützende Schuldnerberatung der Arbeiterwohlfahrt

Poststraße 8, Telefon 035751/ 250- 48

Ansprechpartner: Frau Schieber

Sprechzeiten: Montag 08.30 - 11.30 Uhr  
Donnerstag 08.30 - 11.30 Uhr



Der präventative Bereich gibt Hilfe bei Mietzahlungsschwierigkeiten und ist unterstützend bei der Schuldnerberatung tätig. Die Beratung und Betreuung ist kostenlos und vertraulich.

### Schwerpunkte unserer Arbeit:

- beratende Tätigkeit in diesem Bereich
- Hilfestellung beim Ausfüllen von Anträgen (z. B. Wohngeld)
- unterstützende Begleitung bei Behördengängen (z. B. Wohngeldstelle oder andere Leistungsträger)

### Wer kann unserer Hilfe in Anspruch nehmen?

- jeder, der Hilfe und Rat bei Mietzahlungsproblemen sucht
- jeder, der diese Probleme nicht allein lösen will oder kann
- jeder, der die Mahnung, Kündigung oder Räumungsklage erhalten hat

Wir bieten Hilfe an.

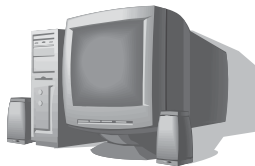


### Arbeitslosen-Service-Einrichtung Spremberg Nebenstelle Welzow

In unserem Job-Service-Center in der Spremberger Straße 60, 03119 Welzow, Tel.: 03 5751/27118 sind wir ab sofort für Sie da!

### Was können Sie von uns erwarten?

- Wir helfen Ihnen bei der Suche nach einem Arbeitsplatz im Internet.
- Sie können sofort telefonisch Kontakt zu einem potentiellen Arbeitgeber aufnehmen.
- Wir helfen Ihnen beim Erstellen von Bewerbungsunterlagen und gestalten sie versandfertig.
- **Für ALG II-Empfänger sind diese Leistungen kostenlos!**



### Wann sind wir für Sie erreichbar?

Montag - Donnerstag 08.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.00 Uhr  
Freitag 08.00 - 12.00 Uhr

### Mieterberatung

#### Mieterbund Niederlausitz e. V.

Geschäftsstelle: 03130 Spremberg, Kirchenplatz 3

Telefon: 03560 / 94311 • Fax: 03563 / 342900

**jeden 2. Dienstag im Monat von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
in der Stadtverwaltung Welzow • Poststraße 8**



### Wir beraten und unterstützen u. a. bei Fragen zu

- Wohnungswechsel wegen Abriss
- Modernisierungsmaßnahmen
- Betriebskostenabrechnungen
- Mieterhöhungen
- Mängel an der Mietsache
- Neuabschluss und Auflösung von Mietverträgen
- Erarbeitung von Schriftsätzen an Vertragspartner und Hilfe bei der Durchsetzung

### Rentenberatung in Welzow

Stadtverwaltung Welzow  
Poststr. 8  
Raum 11

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung - Bund - Klaus-Dieter Peters, hält an jedem ersten Dienstag und an jedem dritten Donnerstag im Monat eine Rentensprechstunde ab.

Für den Monat Mai 2006 sind folgende Termine vorgesehen:  
Dienstag, 2. Mai 2006 von 16.00 - 17.00 Uhr  
Donnerstag, 18. Mai 2006 von 14.00 - 15.00 Uhr

Ob es sich um allgemeine Fragen zur Rentenversicherung, Hilfe bei der Klärung des Versichertenkontos oder der Ausfüllung des Rentenanspruches handelt, alle Leistungen erfolgen kostenfrei.

Um Wartezeiten zu verkürzen wird um eine telefonische Terminabstimmung unter der Tel. - Nr. 03563/601 609 gebeten.

### DRK- Kleiderkammer und Möbelbörse

Außenstelle Welzow  
Spremberger Str. 57  
Telefon: 035751/12651

Öffnungszeiten: Mo – Do 8:00 – 15:00 Uhr  
Fr 8:00 – 12:00 Uhr

Ausgabe und Annahme von Bekleidungsstücken, Möbeln und Ähnlichem.

Das Team der Kleiderkammer und Möbelbörse würde sich über eine rege Inanspruchnahme freuen.

#### Schneiderstübchen

Öffnungszeiten: Mittwoch 9:00 – 13:00 Uhr  
Änderungs- und Reparaturarbeiten an der Bekleidung

#### Hilfe beim Erarbeiten von Schreiben und Bewerbungen

Bitte telefonische Voranmeldung 035751/ 12 651

#### Mittwochskaffee

Treffpunkt: Jeden Mittwoch 10:00 – 12:00 Uhr

### Bereitschaft

Seit dem 01.01.2004 wird der Einsatz des kassenärztlichen Bereitschaftsdienstes über eine zentrale Rufnummer der Leitstelle in Cottbus reguliert.

Diese Nummer lautet: **01805 582 223 640 (kostenfrei).**

Die Bereitschaftspläne für Zahnärzte dürfen wir nicht mehr veröffentlichen. Die aktuellen Informationen entnehmen Sie bitte dem Wochenkurier.

**Den aktuellen Notfallplan der Apotheken finden Sie auf der kommenden Seite!**



## APOTHEKEN-NOTDIENSTPLAN Mai 2006

Dienstbereitschaft der Apotheken im Kreis Spremberg.  
Der Dienstbereitschaftsturnus wurde von der Apothekenkammer Brandenburg angeordnet.

| DATUM      | DIENT VON 8:00 UHR BIS 8:00 UHR | TEL. – NR.     | APOTHEKE AUS ANDEREM KREIS | Cottbus | TEL. – NR.                                          |
|------------|---------------------------------|----------------|----------------------------|---------|-----------------------------------------------------|
| 01.05.2006 | Apotheke Cottbuser Str.         | Forst          | Schiller-Apotheke          | Cottbus | K.-Liebknecht-Str. 26<br>0355/24688                 |
| 02.05.2006 | Stadt-Apotheke                  | Spremberg      | Ströbitzer-Apotheke        | Cottbus | Schweriner Str. 3<br>0355/793887                    |
| 03.05.2006 | Apotheke zum Kreuz              | Drebkau        | Süd-Apotheke               | Cottbus | Thierbacher Str. 1<br>0355/533810                   |
| 04.05.2006 | Hufeland-Apotheke               | Forst          | Uhland-Apotheke            | Cottbus | Uhlandstr. 53<br>0355/541571                        |
| 05.05.2006 | Post-Apotheke                   | Döbern         | Apotheke a. Altmarkt       | Cottbus | Berliner Str. 1<br>0355/793231                      |
| 06.05.2006 | Robert-Koch-Apotheke            | Spremberg      | Apotheke a. Bahnhof        | Cottbus | Weinbergstr. 10<br>0355/426767                      |
| 07.05.2006 | Hirsch-Apotheke                 | Döbern         | Apotheke a. Klinikum       | Cottbus | Thiemstr. 112<br>0355/472090                        |
| 08.05.2006 | Bahnhofs-Apotheke               | Forst          | Sonnen-Apotheke            | Cottbus | Kolkwitzer Str. 36<br>0355/3817817                  |
| 09.05.2006 | Turn-Apotheke                   | Spremberg      | Apotheke i. Lausitzpark    | Cottbus | Neue Chaussee Str. 4<br>0355/541608                 |
| 10.05.2006 | Eintracht-Apotheke              | Welzow         | Die Passagen-Apotheke      | Cottbus | Vetschauer Str. 10<br>0355/478040                   |
| 11.05.2006 | Fröbel-Apotheke                 | Spremberg      | Elisen-Apotheke            | Cottbus | G.-Hauptmann-Str. 15/<br>Südstr. 10<br>0355/7811210 |
| 12.05.2006 | Margareten-Apotheke             | Spremberg      | Flamingo-Apotheke          | Cottbus | Bahnhofstr. 63<br>0355/780730                       |
| 13.05.2006 | Christinen-Apotheke             | Schwarze Pumpe | Galenus-Apotheke           | Cottbus | Karl-Marx-Str. 14<br>0355/24378                     |
| 14.05.2006 | Apotheke Cottbuser Str.         | Forst          | Sprem-Apotheke             | Cottbus | Spremberger-Str. 24<br>0355/3818310                 |
| 15.05.2006 | Stadt-Apotheke                  | Spremberg      | Pückler-Apotheke           | Cottbus | W.-Seelenbinder-Ring<br>0355/532349                 |
| 16.05.2006 | Apotheke zum Kreuz              | Drebkau        | Nord-Apotheke              | Cottbus | Karlstr. 94<br>0355/24455                           |
| 17.05.2006 | Hufeland-Apotheke               | Forst          | Herz-Apotheke              | Cottbus | Hermann-Str. 17<br>0355/724083                      |
| 18.05.2006 | Post-Apotheke                   | Döbern         | Ahorn-Apotheke             | Cottbus | Heinrich-Mann-Str. 11<br>0355/536064                |
| 19.05.2006 | Robert-Koch-Apotheke            | Spremberg      | Rosen-Apotheke             | Cottbus | Str. D. Jugend 58<br>0355/422142                    |
| 20.05.2006 | Hirsch-Apotheke                 | Döbern         | Sandower-Apotheke          | Cottbus | Sand-Haupt-Str. 15<br>0355/715127                   |
| 21.05.2006 | Bahnhofs-Apotheke               | Forst          | Schiller-Apotheke          | Cottbus | K.-Liebknecht-Str. 26<br>0355/24688                 |
| 22.05.2006 | Turn-Apotheke                   | Spremberg      | Ströbitzer-Apotheke        | Cottbus | Schweriner Str. 3<br>0355/793887                    |
| 23.05.2006 | Eintracht-Apotheke              | Welzow         | Süd-Apotheke               | Cottbus | Thierbacher Str. 1<br>0355/533810                   |
| 24.05.2006 | Fröbel-Apotheke                 | Spremberg      | Uhland-Apotheke            | Cottbus | Uhlandstr. 53<br>0355/541571                        |
| 25.05.2006 | Margareten-Apotheke             | Spremberg      | Apotheke a. Altmarkt       | Cottbus | Berliner Str. 1<br>0355/793231                      |
| 26.05.2006 | Christinen-Apotheke             | Schwarze Pumpe | Apotheke a. Bahnhof        | Cottbus | Weinbergstr. 10<br>0355/426767                      |
| 27.05.2006 | Apotheke Cottbuser Str.         | Forst          | Apotheke a. Klinikum       | Cottbus | Thiemstr. 112<br>0355/472090                        |
| 28.05.2006 | Stadt-Apotheke                  | Spremberg      | Sonnen-Apotheke            | Cottbus | Kolkwitzer Str. 36<br>0355/3817817                  |
| 29.05.2006 | Apotheke zum Kreuz              | Drebkau        | Apotheke i. Lausitzpark    | Cottbus | Neue Chaussee Str. 4<br>0355/541608                 |
| 30.05.2006 | Hufeland-Apotheke               | Forst          | Die Passagen-Apotheke      | Cottbus | Vetschauer Str. 10<br>0355/478040                   |
| 31.05.2006 | Post-Apotheke                   | Döbern         | Elisen-Apotheke            | Cottbus | G.-Hauptmann-Str. 15/<br>Südstr. 10<br>0355/7811210 |

## Kirchen

### Evangelische Kirchengemeinde Welzow

Berliner Str. 9  
03119 Welzow



Mit dem Monatsspruch Mai 2006 grüßen wir alle Leser des Welzower Boten recht herzlich:

„Ihr seid alle durch den Glauben Gottes Kinder in Christus Jesus.“  
Galater 3,26

#### Unsere Gottesdienste in der Kreuzkirche

|                   |                                            |                                      |
|-------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>07.05.2006</b> | <b>Jubilate</b>                            |                                      |
| 10.30 Uhr         | Gottesdienst                               | Herr Pf. i.R. Frenzel                |
| <b>14.05.2006</b> | <b>Kantate</b>                             |                                      |
|                   | Kein Gottesdienst!                         |                                      |
| <b>19.05.2006</b> | <b>Freitag</b>                             |                                      |
| 10.30 Uhr         | Gottesdienst im Seniorenheim "Morgenstern" |                                      |
| <b>21.05.2006</b> | <b>Rogate</b>                              |                                      |
| 10.30 Uhr         | Missionsgottesdienst                       | Frau Pfn. Schuke/<br>Frau Dreckmeier |
| <b>25.05.2006</b> | <b>Himmelfahrt</b>                         |                                      |
|                   | Kein Gottesdienst!                         |                                      |
| <b>28.05.2006</b> | <b>Exaudi</b>                              |                                      |
| 10.30 Uhr         | Konfirmandenprüfung                        | Frau Pfn. Schuke                     |
| <b>04.06.2006</b> | <b>Pfingsten</b>                           |                                      |
| 10.00 Uhr         | Konfirmationsgottesdienst                  | Frau Pfn. Schuke                     |

#### Musikgottesdienst am Kantate-Sonntag

Recht herzlich wird eingeladen zum **Musikgottesdienst** des Pfarrsprengels Welzow **am Sonntag, 14. Mai 2006 – 10.00 Uhr in die Dorfkirche Proschim**. Der Posaunenchor des Pfarrsprengels Welzow, der Männerchor aus Altdöbern und Frau Christina Paulo werden den Gottesdienst musikalisch gestalten.

#### Missionsgottesdienst in der Kreuzkirche Welzow

Die Evangelische Kirchengemeinde Welzow und das Kinderhilfswerk "Rettet die kleinen Hände" von ora international laden herzlich ein zu einem **Missionsgottesdienst mit einer Bilderreise an Brennpunkte der Welt am Sonntag, 21. Mai 2006 – 10.30 Uhr – Kreuzkirche Welzow**.

"ora international" ist ein 1981 gegründetes christliches Hilfswerk, das sich um die Not der Kinder in der Welt kümmert. "ora international" hilft z. B. in Australien, Bulgarien, China, Deutschland, Holland, Indien, Mosambik, Österreich, Portugal, Schweiz, Südafrika, Albanien, Äthiopien, Ungarn und den USA.

#### Konfirmationsgottesdienst 2006

Im Konfirmationsgottesdienst am Pfingstsonntag, **04. Juni 2006 um 10.00 Uhr in der Kreuzkirche Welzow** werden eingesegnet:

Susann Hillert  
Elisa Sperling  
Carolin Zetzsche  
Sarah-Marie Ziesch

#### Unsere Gemeindeveranstaltungen

|                   |                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|
| Frauenhilfe:      | Montag, 29. Mai 2006, 14.30 Uhr, Gemeinderaum Ev. Kindergarten |
| Frauenstammtisch: | Mittwoch, 17. Mai 2006, 19.00 Uhr, Pfarrhaus Welzow            |
| Bibelstunde:      | jeden Dienstag, 19.00 Uhr, Gemeinderaum Cottbuser Str. 18      |
| Posaunenchor:     | jeden Freitag, 19.00 Uhr, Gemeinderaum Cottbuser Str. 18       |

#### Kirchlicher Unterricht

Christenlehre:

für den Pfarrsprengel Welzow jeden Dienstag im Gemeinderaum Ev.

Kindergarten Welzow:

15.00 Uhr – 1. Klasse

16.00 Uhr – 2.-6. Klasse

Konfirmandenunterricht:

für den Pfarrsprengel Welzow im Monat Mai wie folgt

jeweils 17.00 Uhr – 7. Klasse

18.00 Uhr – 8. Klasse

02.05.2006 – mit Frau Schaefer im Ev. Kindergarten Welzow

09.05.2006 – mit Herrn Reinke im Ev. Kindergarten Welzow

16.05.2006 – mit Herrn Reinke im Ev. Kindergarten Welzow

23.05.2006 – mit Frau Pfn. Schuke im Pfarrhaus Welzow

30.05.2006 – mit Frau Pfn. Schuke im Pfarrhaus Welzow

### Evang. Kirchengemeinde Proschim



#### Gottesdienste in der Kirche Proschim

|                   |                      |                                      |
|-------------------|----------------------|--------------------------------------|
| <b>14.05.2006</b> | <b>Kantate</b>       |                                      |
| 10.00 Uhr         | Musikgottesdienst    | Frau Böhm                            |
| <b>25.05.2006</b> | <b>Himmelfahrt</b>   |                                      |
| 09.00 Uhr         | Missionsgottesdienst | Frau Pfn. Schuke/<br>Frau Dreckmeier |
| <b>28.05.2006</b> | <b>Exaudi</b>        |                                      |
| 10.00 Uhr         | Taufgottesdienst     | Herr Pf. i.R. Schütt                 |
| <b>04.06.2006</b> | <b>Pfingsten</b>     |                                      |
| 10.00 Uhr         | Taufgottesdienst     | Herr Pf. i.R. Schütt                 |

#### Musikgottesdienst am Kantate-Sonntag

Herzlich eingeladen wird zum **Musikgottesdienst des Pfarrsprengels Welzow am Sonntag, 14. Mai 2006 zu 10.00 Uhr in die Dorfkirche Proschim**. Der Posaunenchor unseres Pfarrsprengels, der Männerchor Altdöbern und Frau Christina Paulo werden diesen Gottesdienst musikalisch gestalten.

#### Missionsgottesdienst am Himmelfahrtstag

Die Evangelische Kirchengemeinde Proschim und das Kinderhilfswerk "Rettet die kleinen Hände" von ora international laden ein zu einem **Missionsgottesdienst mit einer Bilderreise an Brennpunkte der Welt am Donnerstag, 25. Mai 2006 – 09.00 Uhr – Dorfkirche Proschim**.

"ora international" ist ein 1981 gegründetes christliches Hilfswerk, das sich um die Not der Kinder in der Welt kümmert. "ora international" hilft z.B. in Australien, Bulgarien, China, Deutschland, Holland, Indien, Mosambik, Österreich, Portugal, Schweiz, Südafrika, Albanien, Äthiopien Ungarn und den USA.

#### GKR-Sitzung

Der Gemeindegemeinderat trifft sich zur nächsten Sitzung am **Mittwoch, 31.05.2006 um 19.00 Uhr im Gemeinderaum Pfarrhaus Proschim**.

#### Frauenkreis

Der Frauenkreis im Monat Mai findet am **Mittwoch, 31.05.2006 um 15.00 Uhr im Gemeinderaum Pfarrhaus Proschim** statt.

#### Kirchlicher Unterricht

Konfirmandenunterricht für den Pfarrsprengel Welzow im Monat Mai wie folgt:

7. Klasse jeweils um 17.00 Uhr

8. Klasse jeweils um 18.00 Uhr:

02.05.2006 – mit Frau Schaefer im Ev. Kindergarten Welzow

09.05.2006 – mit Herrn Reinke im Ev. Kindergarten Welzow

16.05.2006 – mit Herrn Reinke im Ev. Kindergarten Welzow

23.05.2006 – mit Frau Pfn. Schuke im Pfarrhaus Welzow

30.05.2006 – mit Frau Pfn. Schuke im Pfarrhaus Welzow



Herzliche Einladung an alle bald, fast oder gerade erst Konfirmierten zum **KonfiTag am Sonnabend, 20 Mai 2006 - 16.00 -22.00 Uhr im Evangelischen Gemeindezentrum Drebkau (bei Kausche).**

## Evang. Kirchengemeinde

### Lieske

#### Gottesdienste in der Kirche Lieske



- 21.05.2006 Rogate**  
15.00 Uhr Gottesdienst am Gedenkstein Rosendorf/Sorno mit Frau Pfn. Schuke
- 28.05.2006 Exaudi**  
10.30 Uhr **Konfirmandenprüfung des Pfarrsprengels Welzow in der Kreuzkirche Welzow**
- 04.06.2006 Pfingsten**  
14.00 Uhr Konfirmationsgottesdienst Frau Pfn Schuke  
An diesem Sonntag wird Linda Kloß eingesegnet.

#### Musikgottesdienst am Kantate-Sonntag

Herzlich eingeladen wird zum **Musikgottesdienst des Pfarrsprengels Welzow am Sonntag, 14.05.2006 – 10.00 Uhr in die Dorfkirche Proschim.** Der Posaunenchor unseres Pfarrsprengels, der Männerchor aus Altdöbern und Frau Christina Paulo werden musikalisch diesen Gottesdienst gestalten.

#### Missionsgottesdienst am Himmelfahrtstag

„Rettet die kleinen Hände“ – unter diesem Motto findet am Himmelfahrtstag, **25.05.2006 um 09.00 Uhr in der Dorfkirche Proschim ein Missionsgottesdienst mit einer Bilderreise zu den Brennpunkten dieser Welt** statt. Dazu wird herzlich eingeladen.

#### Frauenkreis

**Dienstag, 24. Mai 2006 – 15.00 Uhr – Fahrradausflug**

#### Kirchlicher Unterricht

Christenlehre:  
für den gesamten Pfarrsprengel Welzow jeweils am Dienstag:  
15.00 Uhr – 1. Klasse  
16.00 Uhr – 2.-6. Klasse  
im Gemeinderaum Ev. Kindergarten Welzow

Konfirmandenunterricht: für den gesamten Pfarrsprengel Welzow jeweils am Dienstag.

17.00 Uhr – 7. Klasse  
18.00 Uhr – 8. Klasse wie folgt:

02.05.2006 – mit Frau Schaefer im Ev. Kindergarten Welzow  
09.05.2006 – mit Herrn Reinke im Ev. Kindergarten Welzow  
16.05.2006 – mit Herrn Reinke im Ev. Kindergarten Welzow  
23.05.2006 – mit Frau Pfn. Schuke im Pfarrhaus Welzow  
30.05.2006 – mit Frau Pfn. Schuke im Pfarrhaus Welzow

Herzliche Grüße allen Lesern des Welzower Boten von den Gemeindegemeinschaften des Pfarrsprengels Welzow und Frau Pfn. Schuke.

### Evangelischer Kindergarten Welzow

#### Festwoche zum 80jährigen Jubiläum unseres Kindergartens

Beginnend mit einem Festgottesdienst am 18. Juni um 14.00 Uhr in der Kreuzkirche Welzow, wollen wir die Festwoche zu unserem großen Jubiläum feierlich eröffnen. Weiter Veranstaltungen in dieser „Woche der offenen Tür“ werden sein:

- |            |                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Montag     | Programm mit dem Bänkelsänger Michael Günther am Vormittag                                                                                                                                                      |
| Dienstag   | Christenlehrekinder führen am Nachmittag ein neues Musical auf                                                                                                                                                  |
| Mittwoch   | Historischer Tag mit Spielzeug aus früheren Jahren mit Frau Anna Lehmann zum Anschauen und Ausprobieren. Am Abend werden historische Märchen- und Kinderfilme während eines gemütlichen Beisammenseins gezeigt. |
| Donnerstag | Wir begrüßen den Welzower Hundesportverein mit unseren vierbeinigen Freunden                                                                                                                                    |
| Freitag    | „Tag der Bewegung“ bei Musik und Sportspielen für Kinder und Erwachsene gemeinsam.<br>Mit einem gemütlichen Grillfest endet unsere Festwoche                                                                    |

Recht herzlich sind alle großen und kleinen Welzower eingeladen, uns in dieser Festwoche zu besuchen! Herzliche Grüße vom Vorbereitungsteam „80 Jahre evangelischer Kindergarten“

### Katholische Kirchengemeinde St. Josef

Gartenstraße 12, 03119 Welzow  
Tel.: 035751 20714, Fax 035751 20723



„Liebenswürdigkeit, Nachsicht und Rücksicht sind die Schlüssel zum Herzen der Menschen.“  
Don Bosco

#### Gottesdienstzeiten für den Monat Mai 2006

##### IV. Sonntag der Osterzeit

06.05.2006 18.00 Uhr Hl. Messe

##### V. Sonntag der Osterzeit

13.05.2006 18.00 Uhr Hl. Messe

##### VI. Sonntag der Osterzeit

21.05.2006 08.30 Uhr Hl. Messe

##### Christi Himmelfahrt

25.05.2006 08.30 Uhr Hl. Messe

##### VII. Sonntag der Osterzeit

27.05.2006 18.00 Uhr Hl. Messe

Es grüßt alle Leser des Welzower Boten  
Pfarrer Hans Geisler.

## Apostelamt "Jesu Christi"

Welzow, Spremberger Straße 69, Hinterhof  
Spremburg, Heinrichsfelder-Allee 7a

#### Spruch des Monats:

„Trachtet am ersten nach dem Reich Gottes und nach seiner Gerechtigkeit, so wird euch solches alles zufallen.“

Matthäus 6, 33

– Gottesdienst an Sonn- und Feiertagen – Beginn 10.00 Uhr  
**Gottesdienste**

17.05.2006 Jubilate  
14.05.2006 Kantate  
21.05.2006 Rogate  
25.05.2006 Christi Himmelfahrt  
28.05.2006 Exaudi

Am 2. Mai – Sendungsfest – Abendgottesdienst in der Annenkirche Dresden, Beginn 19.30 Uhr

Besucher sind herzlich eingeladen.  
Thomas Noack

## Nach Redaktionsschluss eingegangen

Der Bergautourismusverein Stadt Welzow e.V. führt 04.06.2006 eine

### Pfingstradtour

durch. Mit dieser Radtour wollen wir für interessierte Bürgerinnen und Bürger bei hoffentlich schönem Wetter touristische Ziele unserer schönen Heimat erkunden und vor allem auf eine Menge Neues hinweisen, denn nirgendwo gibt es so viele Veränderungen wie in Welzow der Stadt am Tagebau und im Lausitzer Seenland.

Die Fahrt beginnt an der Alten Dorfschule und führt uns über neue und alte Radwege zunächst zum Wasserlandeplatz des Flugplatzes Welzow. Von dort geht es durch das Lausitzer Seenland bis nach Partitz zum Gasthof "Zum Anker". Dort ist Spargelessen angesagt. Nach dem Mittagessen geht es dann weiter auf Radwegen am Blunoer See bis nach Haidemühl und Proschim zum Mühlenmuseum. Dort legen wir noch einmal eine kurze Rast ein bevor wir wieder an der Alten Dorfschule in Welzow unsere Fahrt beenden.

Bei der Anmeldung bitten wir zu beachten, dass Speisen und Getränke nicht im Preis enthalten sind. In der Tour enthalten ist der Besuch der Alten Mühle in Proschim.

Für interessierte Gruppen bieten wir für diese Fahrt ein 12-Mann-Tandem an. Hierzu erbitten wir um vorherige Anmeldung bis zum 19.05.2006. Treffpunkt ist am 04.06.2006 um 09.30 Uhr an der Alten Dorfschule.

Bitte geben Sie rechtzeitig Ihre Voranmeldungen bis zum 31.05.2006 an den Bergautourismusverein Welzow in der Alten Dorfschule unter Tel.: 035751/27765 ab.

Der Unkostenbeitrag liegt bei 3,00 €/Person (Kinder 0,50 €)

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme

Ihr Bergautourismusverein Stadt Welzow e. V.

### 3-Tage-Seminar - als Starthilfe für Existenzgründer

Von Montag, dem 29. Mai bis Mittwoch dem 31. Mai 2006 von 9 Uhr bis 15 Uhr,

und

von Montag, dem 26. Juni bis Mittwoch dem 28. Juni 2006 von 9 Uhr bis 15 Uhr,

finden im Kultur- und Gemeindezentrum „Alte Dorfschule“ die nächsten Existenzgründerseminare statt.

Das Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit hat die Förderung der so genannten "Ich AG" bis zum Juni 2006 verlängert. Es ist also auch weiterhin bis zum Juni möglich die Förderung des Arbeitsamtes, zu den gleichen Bedingungen wie im letzten Jahr, in Anspruch zu nehmen. Wir hoffen in den Seminaren Mai und Juni näheres über die Förderung aus der Arbeitslosigkeit heraus bekannt geben zu können. Bisher ist nur bekannt, dass beide Förderwege zusammengelegt werden sollen.

Die Themen des Seminars beschäftigen sich mit dem Aufbau und den Inhalten eines Konzeptes wie auch mit wichtigen Fragen zur Gründung, wie etwa der Gang durch die Ämter, den Finanzen und Fördermöglichkeiten (z. B. die Möglichkeiten der Förderung für ALGII Empfänger über das Einstiegsgeld) vor und nach der Gründung.

Auch nach dem Seminar kann in vielen Fällen weitere Hilfe, z. B. bei der Erstellung des Konzeptes, Coaching oder der fachkundigen Stellungnahme, erteilt werden. Gemäß der Förderrichtlinie des Bundes wird für das Seminar ein Selbstkostenanteil in Höhe von 10 EUR pro Tag und Person erhoben.

Anmeldungen zum Seminar nimmt

Frau Hesse Tel.: (03563) 978 34 oder [anmeldung@questit.de](mailto:anmeldung@questit.de) entgegen.

**Die nächste Ausgabe erscheint am 01.06.2006, Redaktionsschluss der nächsten Ausgabe ist der 18.05.2006.**

## Anzeigen

Wenn alle den Verbrecher jagen, wer bleibt  
dann eigentlich beim **Opfer?**



**Helfen Sie mit!**  
**Spendenkonto: 34 34 34**  
**Deutsche Bank Mainz**  
**(BLZ 550 700 40)**

Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung von Kriminalitätsoptionen und zur Verhütung von Straftaten e.V.  
400 Außenstellen bundesweit

**Infos: Weberstr. 16, 55130 Mainz • [www.weissner-ring.de](http://www.weissner-ring.de)**

Wir wünschen  
allen Lesern des  
„Welzower Boten“  
ein frohes  
Pfingstfest.

**DRUCK + SATZ**  
OFFSETDRUCK

Freienhufener Straße 4  
01983 Großbräschen  
Telefon (03 57 53) 56 46  
Fax (03 57 53) 1 77 00  
E-Mail: auftrag@drucksatz.com  
[www.drucksatz.com](http://www.drucksatz.com)



**[www.preiswert-pflastern.de](http://www.preiswert-pflastern.de)**  
Telefon 03563 605109 • 0173 9846308

**proPISA**

Institut für kreatives Lernen

Die Zukunft gehört unseren Kindern.

Anmeldung und Infos:

Mo. u. Mi. 09:00 - 12:00 Uhr  
Di. u. Do. 15:30 - 18:00 Uhr



- preiswerte Nachhilfe / alle Fächer (auch LRS / Rechenschwäche)
- Konzentrationstraining/Methodenlernen
- Bewerbertraining für Berufsanfänger
- Erstellen von Bewerbungsunterlagen
- Lektorat, Korrektorat von Texten
- in vielen kleinen u. großen Orten

Lassen Sie sich beraten!

Fragen Sie nach Kursgruppen in Ihrer Nähe!  
Tel.: 03 56 02 5 19 56

Top-Konditionen

**4,30%\***

Bauen, kaufen,  
Renovieren, Finanzieren

\*effektiv 4,39%, 5 Jahre fest,  
100% Auszahlung  
1% Tilgung ab 100.000 €

Stand 19.04.2006



**Bonnfinanz**

Gunnar Nebel  
Waldstr. 5, 03119 Welzow  
[gunnar.nebel@bonnfinanz.de](mailto:gunnar.nebel@bonnfinanz.de)  
Tel. 035751-27072

**Bonnfinanz.**  
Damit Ihre Zukunft  
Zukunft hat.



#### WIR VERMIETEN:

preisgünstige, sanierte Wohnungen  
mit großem Bad und Wohnküche  
ab sofort in Welzow, Garten möglich.

#### WIR VERKAUFEN:

preiswert Bauland, voll erschlossen  
ca. 1000 m<sup>2</sup> in Welzow in ruhiger Lage.

**Rufen Sie an:** 03564 3974-13

Lausitzer Bergarbeiter-Wohnungsgenossenschaft  
Brandenburg eG

OT Schwarze Pumpe, Straße des Kindes 2, 03130 Spremberg

Internet: [www.lausitzer-bewoge.de](http://www.lausitzer-bewoge.de)

E-Mail: [info@lausitzer-bewoge.de](mailto:info@lausitzer-bewoge.de)

### Tanz- und Speisegaststätte „Zum Dorfkrug“ Proschim

#### Unsere Termine:

**01.05.06 Saisonöffnung unseres Mühlencafé's**  
Wir erwarten Sie wieder, ab 14:00 Uhr  
mit frischem Kuchen, tollen Eisbechern  
und Livemusik!

**14.05.06 Tanznachmittag mit Live-Musik**  
und frischem Kuchen

**20.05.06 Party-Night**

**25.05.06 Männertag mit Schlachteplatte**  
und Live-Musik im Biergarten

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihr Dorfkrugteam Proschim

**Sie erreichen uns unter 035751/20562  
oder [service@dorfkrug-proschim.de](mailto:service@dorfkrug-proschim.de).**

### Chaos im Haushalt?

Lassen Sie mich Ihre gute Fee sein.

Übernehme Ihre Arbeiten im Haushalt!



**Birgit Michalak**

A.-Bebel-Straße 5 • 03103 Neupetershain

Tel.: 03 57 51/ 1 56 70 + 01 73/ 5 61 43 77



**S.H.D. - Säge- und Hobelwerk Drebkau GmbH**

Holz aus der Lausitz - für die Lausitz

- Hobelwaren, Profilholz
- Bretter und Bohlen nach Ihren Wünschen
- Bauholz nach Liste
- Befestigungsmittel wie Schrauben, Dübel, Winkel

- Trocknung
- Gartenholz
- Plattenwerkstoffe
- Imprägnierungen
- Lohnschnitt
- Holzschutzmittel

Gewerbegebiet  
Spremlinger Straße  
03116 Drebkau  
Tel.: 03 56 02 / 51 01-0  
Fax: 03 56 02 / 51 01-15  
[www.shd-holz.de](http://www.shd-holz.de)

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 7-18 Uhr  
Sa 8-14 Uhr



Wir laden ein zum  
**Frühlingsfest**

Vor dem Spezialitäten und Getränkengeschäft,  
Spremberger Straße 11 in 03119 Welzow,  
am Samstag, den 20. Mai 2006  
von 12 bis 20 Uhr.

Leckere Bratwurst vom Grill  
Fassbier und Fassbrause  
Verlosung • Clown für die Kinder



J & C GbR - Getränke und Spezialitäten - Jana Brandenburger und Christian Ewald  
Spremberger Str. 11, 03119 Welzow, Tel. 035751 84980, Fax 035751 12758

*Nur eine Mutter gibt es im Leben, die so viel Gutes hat gegeben.  
Dankbar denken wir daran, was Du hast für uns getan.*

### Danksagung

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen  
von meiner lieben Ehefrau, unserer lieben Mutti und  
Schwiegermutter, lieben Oma und Uroma.

### Frieda Hecht

geb. 25.06.1913 gest. 20.02.2006

Für die aufrichtige Anteilnahme möchten wir uns bei allen  
recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt der Diakoniestation  
für die liebevolle Pflege, Dr. Bismark, dem Bestattungshaus  
Ute Schöder, Blumen Nitz und dem CITY-Hotel.

In stiller Trauer  
Ehemann Herbert Hecht  
Sohn Klaus Hecht und Renate  
Tochter Doris Böttcher und Klaus  
Enkel Guido, Iris und Marcus



*Ein arbeitsreiches Leben voller Güte und Fürsorge hat sich vollendet.*

In stillen Gedenken und Dankbarkeit haben  
wir Abschied genommen von meiner Schwester,  
unserer Oma und Uroma

### Erna Schroeder

geb. 28.12.1911 - gest. 16.03.2006

Dank allen, die sie im Leben schätzten, in der  
Stunde des Abschieds und ihrer gedachten.  
Besonderer Dank gilt der Diakoniestation für  
die liebevolle Pflege, Dr. Bismark, dem  
Bestattungshaus Ute Schöder, Blumen Nitz  
und Gitti's Schlemmerstübchen.



### In stiller Trauer

Schwester Elli Jänkner,  
Enkel Dietmar,  
Enkelin Ilona mit Familie,  
Enkel Andreas mit Familie,  
Enkelin Ivonne  
sowie Urenkel

Welzow, im März 2006



## 10 Jahre sind vollbracht Feiern Sie mit uns!

Zum 10-jährigen Bestehen des Pflegesalons Fink möchten wir  
unsere treue Kundschaft und alle Interessierten **am 06.05.2006**  
von 10 Uhr bis 15 Uhr zum Tag der offenen Tür einladen.

Es erwarten Sie viele Überraschungen ...

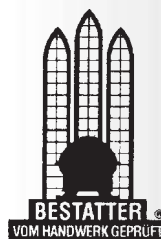
- Gratisfärben der Wimpern
- Paraffinbäder für Ihre Hände
- Überraschungstombola

Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt!

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen Kunden für das  
langjährig entgegengebrachte Vertrauen herzlich bedanken.

Ihre Sieglinde Fink und Ihre Ines Kaluza

Pflegesalon Fink - 03119 Welzow - Lindchener Weg 7 - Tel. 035751 14132



## Bestattungshau.s. Ute Schöder GmbH

Ute Schöder  
Geschäftsführerin,  
fachgeprüfte Bestatterin  
und Trauerrednerin

Tag und Nacht: (0 35 63) **9 23 49**   
Friedrichstr. 1 a - Spremberg (am Busbahnhof)

Sie können sich auch vertrauensvoll an Herrn Helmut Lindenberg in  
03119 Welzow; Dresdner Str. 11; Tel. 03 57 51/22 61 wenden.



## Seminar für Existenzgründer/innen

vom 29. - 31. Mai 2006 in Welzow

Der Existenzgründungszuschuss (Ich AG) wurde bis zum Juni 2006  
verlängert. Wer diese Form der Förderung für die Gründung noch in  
Anspruch nehmen möchte sollte sich rechtzeitig vorbereiten.  
Schwerpunkte des Seminars sind: Gesetze, Ämter, Konzept, Finanzen,  
Voraussetzungen für eine Gründung, der Gründungsablauf.

Für Fragen und Anmeldungen nehmen Sie bitte Kontakt auf  
Tel.: **03563 / 97834** oder **anmeldung@questit.de**  
Questit Karin Hesse, Paul-Thomas-Straße 21, 03130 Spremberg, [www.Questit.de](http://www.Questit.de)

Das Seminar wird nach den Richtlinien des Bundesministeriums für Arbeit durchgeführt.

# Die Profis für Reinigung und Entsorgung



- Rohr- und Kanalreinigung
- TV-Inspektion

- Dichtheitsprüfung und  
Sanierung von Sammelgruben
- Fäkalienentsorgung

**☎ 0800 58 29 000 (gebührenfrei)**

**Lidzba Reinigungsgesellschaft mbH • Am Seegraben 14 • 03058 Groß Gaglow**

## LebensMittel Wasser



Foto: Jörg Böhling

# Wer Wasser will, soll zahlen...

Es gibt internationale Bestrebungen, auch die Wassermärkte zu „liberalisieren“.

Wer die Ware Wasser nicht bezahlen kann, sitzt auf dem Trockenen.

Wie die Menschen vor den verschlossenen Rohren in diesem philippinischen Slum.

„Brot für die Welt“ und viele der Partner im Süden setzen sich dafür ein,  
dass der Zugang zu sauberem Wasser als Menschenrecht durchgesetzt wird.

Bitte unterstützen auch Sie uns.

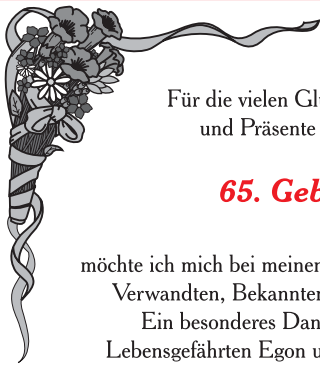
**Brot  
für die Welt**  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Postbank Köln  
Konto 500 500-500  
BLZ 370 100 50  
Postfach 10 11 42  
70010 Stuttgart

Deutsches  
Zentralinstitut  
für soziale  
Fragen/DZI



Als spendenwürdig  
empfohlen



Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Präsente anlässlich meines

### 65. Geburtstages

möchte ich mich bei meinen Kindern, Enkelkindern, allen  
Verwandten, Bekannten und Nachbarn bedanken.  
Ein besonderes Dankeschön geht an meinen  
Lebensgefährten Egon und das Team der Gaststätte  
„Wasserburg“ für die hervorragende Bewirtung.

Monika Lehmann

Welzow, im März 2006

*Und immer sind irgendwo Spuren deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle.  
Sie werden uns immer an dich erinnern  
und dich dadurch nie vergessen lassen.*

### Danksagung

Tief bewegt von den zahlreichen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme  
durch stillen Händedruck, herzlich geschriebene Worte, Blumen und  
Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit in der schweren Stunde  
des Abschieds von unserem lieben Verstorbenen

### Herbert Schubanz

möchten wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden und  
Bekannten recht herzlich danken.



In stiller Trauer  
Ehefrau Karin,  
Kinder und Enkelkinder



Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich unserer

### Goldenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Gratulanten recht  
herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt  
unseren Kindern, Enkelkindern und Urenkelchen,  
die uns diesem Tag mit so viel Liebe und Überraschungen  
zu einem unvergesslichen Erlebnis gestalteten.

Danken möchten wir auch ganz herzlich der Hausgemeinschaft  
sowie der Gaststätte „Hartnick“ in Siewisch für die liebevolle  
Bewirtung und musikalische Umrahmung.

Elvira und Gerd Belau

im März 2006

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke  
anlässlich meines

### 80. Geburtstages

möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten  
und den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Welzow  
herzlich bedanken.

Ein besonders großes Dankeschön, geht an meine Kinder  
und Enkelkinder für die liebevolle Gestaltung meines  
Ehrentages. Danke sage ich auch dem Café „Concorde“  
für die freundliche Bewirtung.



Herbert Gawron  
Welzow im März 2006



**100 Jahre** **Apotheke**  
**80 Jahre** **in Welzow**  
**Eintracht-**  
**Apotheke**  
**Ist das nicht ein Grund zum Feiern???**

**3 tolle Tage im Mai**

**vom 15.05. bis 17.05.06**

Wir bieten kostenlos an

- Venenmessaktion
- Hauttypbestimmung
- Gesundheitscheck

An allen Tagen halten wir attraktive Angebote  
und Überraschungen für Sie bereit.

**Besuchen Sie uns!**

**Das Team**  
**der Eintracht-Apotheke**

Dresdner Str. 7 • 03119 Welzow • Tel. 035751/2270



### Abfallentsorgung

**EURO**  
**gistik**

RECYCLING GMBH • Grünstraße 19  
03116 Drebkau • Tel. 035602 52790  
Fax 527911 • www.euro-logistik.com

Containerstellung für Bauschutt und Schrott,  
sperrmüllähnlichem Abfall usw. • Wertstoffeffassung  
Abrissleistungen • Gewerbemüllentsorgung zur Verwertung

### Fäkalienentsorgung

Geschäftszeiten:  
Mo bis Fr 6.00 bis 19.00 Uhr • Sa 7.00 bis 12.00 Uhr

**Martin**  
**Schröder**

Zentralheizungs- und Lüftungsbauermeister e-mail: martin@ms-schroeder.de

**Sanitär- und Heizungsanlagen aller Art**

• **Mustersolaranlage vor Ort** •

Beratung • Planung • Montage • Service

Büro Karlsfeld:

Hauptstraße 90  
03130 Proschim

Telefon: 035751-27 99 26  
Mob/Fu: 0170-20 65 053



## Pflege mit

### Private Häusliche Krankenpflege

### Schwester Ingeborg Karraß

Dorfstraße 16 - 01983 Allmosen - Telefon/Fax 0357 53/14538  
alle Kassen und Privat

**Ich garantiere Ihnen liebevolle und fachgerechte Betreuung!**  
Unser Angebot umfasst folgende Leistungen:

- Grundpflege, d. h. waschen, betten, füttern
- Behandlungspflege, d. h. Verbände, spritzen
- Hauswirtschaftliche Versorgung, d. h. heizen, Einkäufe, Wohnung säubern ...
- Bereitstellung von Pflegehilfsmitteln
- weitere Dienstleistung nach Ihren Wünschen

Wir bieten Ihnen qualifizierte Beratungen zur Pflege Ihrer Angehörigen im eigenen Haushalt an. Für ein beratendes Gespräch stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.

**Wir sind für Sie erreichbar - täglich 24 Stunden.**

## Versichern, versorgen, Vermögen bilden



Zahlen Sie die Beiträge für Ihre private Rente noch allein?

Profitieren Sie mit der Allianz Riester-Rente von attraktiven Förderungen. Altersvorsorge mit staatlicher Förderung. Ich berate Sie ausführlich und umfassend. Hoffentlich Allianz

Sie finden uns wie gewohnt

Allianz Agentur Lindenberg  
Dresdener Straße 11, 03119 Welzow  
Telefon: 035751 2261 oder 0171 2622612

Sprechzeiten:  
Dienstag von 14.30 - 18.00 Uhr  
oder täglich nach Vereinbarung



**Das Wohlbefinden...  
kommt nicht per Zufall!**

**Möchten Sie auch am Liebsten...**

- Ihre Figur formen?
- In Ihre Gesundheit investieren?
- Sich ausgeglichen und gut gelaunt fühlen?
- Mehr Energie gewinnen, während Sie Gewicht verlieren/aufbauen?
- Ein Programm erleben, welches auf Ihre persönlichen Bedürfnisse abgestimmt ist?

**Mein Angebot für Sie  
unverbindliche Beratung!  
Erfahren Sie, wie Sie es schaffen!**

**Regine Protzner  
Heinrich-Heine-Str. 1  
03119 Welzow  
Tel.: 0355 - 288 91 64  
035751 - 12227**

**fit - aktiv - vital**

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke  
anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Bekannten, Nachbarn, Kollegen  
und Freunden recht herzlich bedanken.  
Ein besonderer Dank gilt dem Team vom „City-Hotel Welzow“  
und der Hausgemeinschaft Karl-Marx-Straße 7.

Helga und Gerhard Titze

Welzow, im April 2006

## Fa. Roland Tolksdorf

Handwerksmeisterbetrieb für

- Fax- und Telefontechnik
- SAT- und Antennenanlagen
- Videoüberwachungsanlagen
- Türsprechanlagen
- Computertechnik

03139 Schwarze Pumpe, Lindenweg 14  
Telefon: 0 35 64/31 61 97 Fax: 0 35 64/31 61 98

## Schwarze Elster Recycling

- Verwertung von Bau- und Gewerbeabfällen
- Containerdienst
- Wertstofffassung und Sortierung
- Entsorgung von Fettabseidern
- maschinelle Straßenreinigung
- Annahme/Kompostierung von Grünabfällen
- Verkauf von Kompost, Rindenmulch
- Lieferung v. Oberboden u. Recyclingmaterial
- Ansprechpartner von 06.00 - 22.00 Uhr vor Ort

Tel.: 035753 260-200 [www.schwarze-elster-recycling.de](http://www.schwarze-elster-recycling.de)  
Fax: 035753 260-2038

Schwarze Elster  
Recycling GmbH  
Birkenweg 20  
D-01983 Großräschen



## Rollläden Markisen Jalousien Insektenschutz

### Fa. Peter Lehmann

Lindenallee 12  
**02979 Elsterheide OT Kl. Partwitz**  
Tel: 035751 12221 Fax: 035751 12320  
E-mail: Rollladen.Lehmann@t-online.de

Reparatur  
Verkauf  
Montage



## Landfleischerei Proschim Ladenimbiss Party - Festtagsservice

Werte Kunden,

in unserem Fleischgeschäft in **Welzow, Spremberger Str. 4**, erwartet Sie täglich ein **umfangreiches Fleisch- und Wurstsortiment** aus eigener Herstellung.

Im **Ladenimbiss** bieten wir Ihnen Montag - Freitag ab 7:30 Uhr ein **deftiges Frühstück** an. Ab 11:00 Uhr erwarten wir Sie zum **Mittagstisch** mit einem vielseitigen Angebot.

**Mittagessen** wird auch im **Straßenverkauf** angeboten.

Beachten Sie außerdem die Tagesangebote, es lohnt sich!

Unsere Verkaufsfahrzeuge sind für Sie in den umliegenden Dörfern zu den bekannten Zeiten unterwegs. Über weitere Verkaufseinrichtungen können Sie sich ab sofort im Internet unter [www.landwirte-proschim.de](http://www.landwirte-proschim.de) informieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Landfleischerei Proschim